

NUMERO 273 VOLUME XXIX

MARZO 2011

\$ 4.99

La Voce

IL MENSILE DEGLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



DA LUGLIO 1982



**L'On. Alfonsino Grillo
ha conquistato
l'entusiasmo
dei calabresi
del Canada**

NELL'INTERNO
"La Voce" per gli italiani d'America
"N.50 - Primavera 2011"

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville

Les Maisons Exécutives NSL

Les Maisons de ville du
Nouveau Saint-laurent

Bientôt ! condos de prestige



Bureau des ventes : 7032 Henri-Bourassa O. Tél.: 514.832.0494 / www.rodimax.com

*Vivere il dolore...
con serenità*

*Oltre ad essere multifunzionale
Il Centro funerario Côte-des-Neiges
é un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno
pieno di calore umano.*

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES

Servizi funebri completi • Vasto parcheggio interno



Per ulteriori informazioni
Teresa Di Palma Melchior
Vice direttrice



32 saloni a Montreal



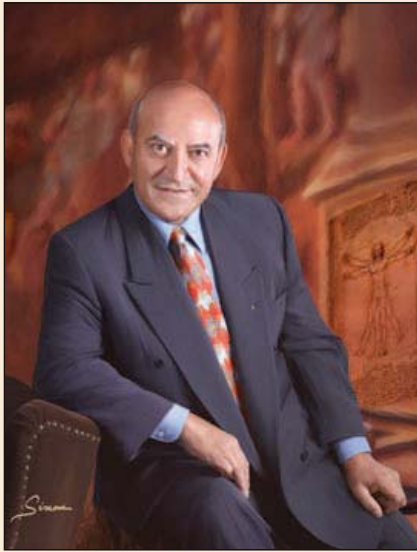
Centre funéraire Côte-des-Neiges

4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal

514 342-8000

www.dignitequebec.com

EDITORIALE



Arturo Tridico
Editore

Cari amici e lettori,

il mese di marzo è stato ricco di novità a livello politico canadese ed è coinciso con le celebrazioni del 150.mo anniversario dell'Unità d'Italia, sottolineato anche con una splendida serata nella cornice di Casa D'Italia a Montreal, magnifica dopo i recenti lavori di restauro.

Le celebrazioni del 150.mo, hanno mostrato un'Italia che si è unita dietro alla storia giovane e antica del nostro Paese d'origine cogliendo nella figura del presidente della Repubblica Giorgio Napolitano il senso di etica e responsabilità che la società civile richiede ai massimi esponenti civili, politici ed economici.

Il governo canadese è caduto, per volere delle opposizioni, e a inizio maggio scopriremo chi avrà conquistato la fiducia degli elettori. Buona fortuna a tutti e vinca il migliore, almeno secondo quanto deciso dal popolo sovrano.

Questo mese abbiamo voluto dedicare la nostra copertina all'On. Alfonsino Grillo, responsabile dei rapporti con i calabresi nel mondo per la Regione Calabria. Osservando come si muove, ascoltando le sue idee e proposte, conoscendo la sua grande esperienza politica, nonostante sia ancora "giovane", non si può che elogiarlo e sostenerlo nella sua azione politica, sociale ed economica. Siamo fiduciosi che se gli saranno affidate le risorse finanziarie necessarie, l'On. Grillo saprà far avanzare molti dossier per lo sviluppo della Calabria e nei rapporti con i calabresi nel mondo.

La Voce questo mese vi fornisce anche rapporti sullo stato dell'economia mondiale e canadese, indicandovi i migliori investimenti e l'ottimismo che comunque coinvolge alcuni settori della nostra economia.

Infine, vi ricordo che il 6 luglio si terrà il 17.mo torneo di golf de La Voce: una giornata di sport e solidarietà, il cui ricavato netto servirà a sostenere la campagna di finanziamento di Marie-Clarac!

A voi tutti una buona lettura e un buon principio di primavera,

Arturo Tridico

Editore

La Voce Euro-Canada Inc.

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage, Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél.: 514 937 6392 Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca

75 ANS
YEARS
DEPUIS
SINCE 1935

SLF

Business professionals

dedicated to your success.

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



FONDATORE / EDITORE ARTURO TRIDICO
TRIDICO@LAVOCE.CA
CAPO REDATTORE ROBERTO TASSINARIO
RTVOCE@GMAIL.COM
REDATTORE DEL
QUADERNO EMIGRAZIONE MARCO CONIGLIONE
LAVOCE2@GMAIL.COM
AVVENIMENTI SPECIALI YVETTE BIONDI
CORRISPONDENTE DR. MARIO CALIGUIRE VARANO
V.P. MARKETING DOMENICO ROMAGNINO
FOTOGRAFIA FOTOPRO
514.892.1077 - FOTOPRO@BELL.NET
INFOGRAFIA MARCELLO HAMILTON
514.389.6323 - GRAPHAM@SYMPATICO.CA



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA

INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM

EMANUELA MEDORO - LARA PALM IRONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES
COLLABORATORE PARDO BINO
COLLABORATRICE LAURA YANES
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 30,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE

5-6-7-8



Opportunità d'investimenti

L'On. Alfonsino Grillo
ha conquistato
l'entusiasmo dei
calabresi del Canada



9

14-15



Selectcom Telecom et
Power lunch de la CIBPA:
un vrai succès!

10-11

17^e Classique de golf La Voce



Emanuele Caltagirone
Presidente e
amministratore delegato
di Euro-Pharm Interna-
tional Canada Inc.



Tony Loffreda, Presidente
del IV Premio Leonardo
da Vinci, Vice-Presidente
Esecutivo RBC Banque
Royale

20

Olio, sale e peperoncino



22



Il significato
della Pasqua

29



Le stade Saputo: un stade des ligues ma-
jeures accessible à tous

25



Massimo Bottura, miglior
chef del mondo ma
secondo in Italia

26-27



150^o anniversario Unità d'Italia
dell'italia

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

Dove e come investire nel mondo

Azioni. Se il prezzo del petrolio dovesse arrivare a 150 dollari al barile è bene ridurre l'esposizioni azionaria verso i mercati emergenti (eccezione per il comparto oil in Russia), evitare i settore più ciclici (turismo e leasure, compagnie aeree) e posizionarsi sui settori più difensivi sia in Usa sia in Europa (alimentare, farmaceutico, Telecom). Per quanto riguarda le azioni del settore petrolifero meglio puntare a società meno esposte verso il nord Africa (quindi meglio l'americana Total dell'italiana Eni).

Gli analisti di Credit Swiss restano positivi sulle azioni americane (Coca-cola, Pfizer), europee (bene anche il settore finanziario), giapponesi.

Bond. Se-maforo verde per i corporate bond di società con alto merito di credito e sul fronte dei governativi ai titoli di stato emessi dai paesi meno indebitati (Germania, paesi scandinavi, Canada, Svizzera) dando priorità alle scadenze più lunghe sempre in vista di un rialzo del prezzo del petrolio. In uno scenario di



spinta inflazionistica non vanno trascurati i bond legati all'inflazione.

Valute. Con un dollaro sotto pressione è bene puntare a franco svizzero, corona norvegese, dollaro canadese.

Materie prime. Se il petrolio è sotto i riflettori, in realtà è l'oro la vera asset class in cui rifugiarsi.



Settore immobiliare. Il mercato americano ha del potenziale ma secondo qualcuno potrebbe non essere il giusto timing dell'investimento. In Italia non c'è stata bolla ma è limitato lo spazio di crescita dei valori.

Fondi specializzati. È bene avere sempre investimenti tra paese sviluppati e paesi in via di sviluppo, quindi con più prodotti e avere un orizzonte di medio e lungo termine. Quindi, chi ha investito non deve uscire, altrimenti rischierebbe una perdita. (fonte: Il Sole 24 ore)



OCSE: TASSO INFLAZIONE STABILE AL 2,1% IN GENNAIO

L'inflazione ha accelerato nell'anno a gennaio 2011 nel Regno Unito (al 4,0%, in crescita dal 3,7% di dicembre) e in Germania (al 2,0%, rispetto al 1,7%). E 'stata sostanzialmente stabile negli altri paesi del G7 con tassi di inflazione annuale al 2,3% in Canada, 2,1% Italia, 1,8% in Francia, 1,6% negli Stati Uniti e allo 0,0% in Giappone. L'inflazione dell'area euro (Ipca) e' salita al 2,3%, dal 2,2% di dicembre. Rispetto al mese precedente, i prezzi al consumo nell'area Ocse sono aumentati dello 0,2% nel gennaio 2011. Essi sono aumentati dello 0,5% negli Stati Uniti, dello 0,4% in Italia, 0,3% in Canada e 0,1% nel Regno Unito. Sono diminuiti dello 0,2% in Francia e in Giappone e dello 0,4% in Germania.



6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700

RBC-Banque Royale: Les québécois les plus confiants

La très grande majorité des Québécois (86 %) estiment que la valeur de leur maison a augmenté au cours des deux dernières années, et 59 % d'entre eux prévoient acheter une plus grande maison.



Ces proportions sont les plus élevées au pays, selon la 18e enquête annuelle sur les tendances du marché résidentiel de RBC. La confiance à l'égard du marché immobilier est élevée au Québec.

En effet, 90 % des Québécois estiment que l'immobilier au Canada représente un bon placement à long terme, proportion qui se situe dans la moyenne nationale. La majorité des propriétaires de la province (92 %) affirment qu'ils font un bon ou un excellent travail en ce qui a trait au remboursement de leur hypothèque.

Cette proportion se situe à 6 % au-dessus de la moyenne nationale, et elle est la plus élevée parmi toutes les provinces.

Selon la 18e enquête annuelle sur les tendances du marché résidentiel de RBC, voici, par type de propriété et par pourcentage, les intentions d'achat des Québécois :

Maison isolée : 67 %

Appartement de copropriété/loft : 13 %

Maison jumelée : 8 %

Maison en rangée : 5 %



Voici quelques faits saillants pour l'ensemble du Canada :



Colombie-Britannique : Les intentions d'achat sont restées stables en Colombie-Britannique ; 29 % des résidents de la province affirment qu'il est probable qu'ils achètent une maison au cours des deux prochaines années. Au Canada, c'est en Colombie-Britannique qu'on enregistre

la plus forte proportion de répondants qui prévoient acheter une maison neuve (30 %) plutôt qu'une maison qui a déjà été habitée (70 %). De plus, le tiers (34 %) des résidents de la province se disent principalement préoccupés par la hausse du prix des propriétés, ce qui représente la plus forte proportion au Canada.



Alberta : Les intentions d'achat ont baissé en Alberta ; en effet, le tiers des répondants (33 %) affirment qu'il est probable qu'ils achètent une propriété d'ici les deux prochaines années, ce qui représente une baisse de 2 % comparativement à l'an dernier (35 %). C'est en Alberta qu'on trouve la plus forte proportion de répondants (57 %) qui estiment que le marché de l'habitation est maintenant plutôt à l'avantage des acheteurs. Près du tiers des propriétaires de la province (32 %) affirment que la valeur de leur maison a diminué

au cours des deux dernières années, une proportion qui équivaut presque au double de celles qui ont été enregistrées dans les autres provinces.



Provinces des Prairies : C'est en Saskatchewan et au Manitoba qu'on observe la plus forte proportion de répondants qui estiment que le marché est actuellement à l'avantage des vendeurs ; cette proportion est plus de 23 % plus élevée que celles

Tél. 450-818-3636 et 450-433-0555

Prodev
www.prodev.ca
COMMERCIAL
AGENCE IMMOBILIÈRE

Pour toutes
vos transactions
immobilières
commerciales
ou industrielles

Achat, vente,
location, échange

POSSIBILITÉ D'INVESTISSEMENT IMMOBILIER EN GROUPE AVEC PRODEV. INFORMEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

dans le marché immobilier

qui ont été enregistrées dans les autres provinces. Les intentions d'achat sont restées stables dans les provinces des Prairies ; 29 % des résidents de la région affirment qu'il est probable qu'ils achètent une maison au cours des deux prochaines années. Cette proportion est légèrement en hausse par rapport à 2010 (28 %).



Ontario : C'est en Ontario que se trouve la plus forte proportion de répondants qui estiment que le marché de l'habitation actuel est équilibré (46 %). La majorité des Ontariens (72 %) affirment qu'il est peu probable qu'ils

achètent une maison au cours des deux prochaines années (une hausse de 6 % par rapport à 2010). Les répondants qui prévoient acheter une maison ont un horizon à long terme ; les quatre cinquièmes (80 %) croient qu'ils achèteront d'ici un an ou deux, la proportion la plus élevée au pays.



Provinces de l'Atlantique : Près des trois quarts des répondants des provinces de l'Atlantique (74 %) croient qu'il est préférable d'acheter une propriété maintenant plutôt que d'attendre à l'année prochaine. Il s'agit de la proportion

la plus élevée parmi l'ensemble des provinces. Les intentions d'achat ont baissé comparativement à l'an dernier. En effet, 24 % des répondants ont affirmé qu'il est probable qu'ils achètent une propriété au cours des deux prochaines années, ce qui représente une baisse de 2 % par rapport à 2010. (source : RBC-Banque Royale)

In Canada nouvelles constructions en augmentation à février

Il numero delle nuove costruzioni in Canada è salito più del previsto a febbraio, lo mostrano i dati del settore rilasciati oggi. In un rapporto, la Canada Mortgage and Housing Corporation ha dichiarato che il tasso destagionalizzato annuo di nuove abitazioni è salito a 182K unità nel mese di febbraio, contro le 171K unità nel mese di gennaio, dato rivisto dai 170K. Gli economisti avevano previsto un aumento delle nuove costruzioni a 175K per febbraio. Commentando la relazione, Bob Dugan economista di rilievo della CSM's Market Analysis Centre ha dichiarato: "Il numero delle nuove costruzioni è salito nel mese di febbraio a causa degli aumenti in Ontario e nella regione delle praterie. Il grosso di questo aumento è stato sentito nel segmento multipli. Dal mese scorso, i moduli multi-familiari sono saliti a Saskatchewan e a Toronto". (forex pros)



PRODEV PRESTIGE DIVISION RÉSIDENTIELLE · SERVICE EXCLUSIF ACHAT, VENTE, LOCATION

PRODEV
AGENCE IMMOBILIÈRE
PRESTIGE
DIVISION RÉSIDENTIELLE

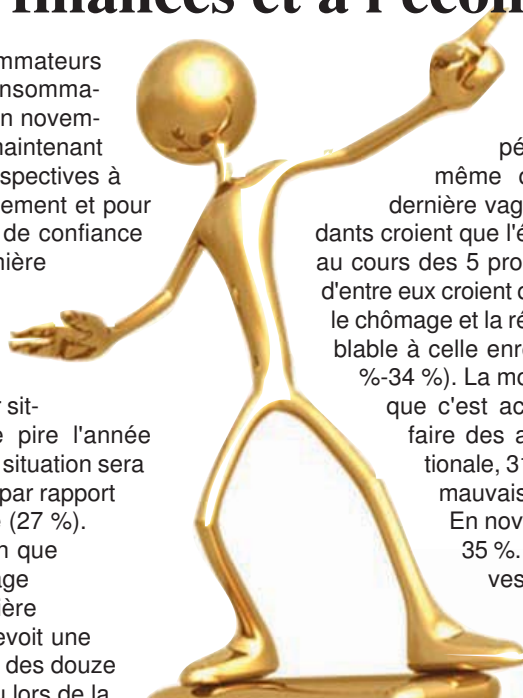
www.prodev.ca · Tél. 450-818-3636 et 450-433-0555



Les consommateurs canadiens optimistes quant aux finances et à l'économie

Le dernier indice de confiance des consommateurs Harris/Décima-Groupe Investors révèle que les consommateurs canadiens sont plus confiants maintenant qu'en novembre dernier. En outre, cette vision positive s'étend maintenant à leur propre bien-être financier ainsi qu'à leurs perspectives à court et moyen terme - pour eux-mêmes personnellement et pour l'économie canadienne. Au Canada, l'indice global de confiance des consommateurs est en hausse depuis la dernière vague de l'étude et est passé de 82,8 en novembre dernier à 86,2 actuellement. Aux États-Unis, l'indice atteint 77,5, ce qui représente une hausse par rapport à la dernière vague (71,6). Les Canadiens demeurent plus susceptibles de croire que leur situation financière personnelle sera meilleure que pire l'année prochaine. En tout, 31 % d'entre eux croient que leur situation sera meilleure dans un an, ce qui représente une hausse par rapport au pourcentage enregistré lors de la dernière vague (27 %). En revanche, 13 % des répondants ont l'impression que leur situation sera pire l'an prochain, et ce pourcentage est essentiellement inchangé par rapport à la dernière vague (12 %). Un Canadien sur quatre (24 %) entrevoit une amélioration de la conjoncture économique au cours des douze prochains mois, un bond par rapport au 19 % obtenu lors de la dernière vague. En revanche, 14 % des Cana-

diens entrevoient une détérioration de la conjoncture économique au cours de la même période, et ce pourcentage est le même que celui enregistré lors de la dernière vague. La majorité (54 %) des répondants croient que l'économie canadienne s'améliorera au cours des 5 prochaines années, tandis que 31 % d'entre eux croient que cette période sera marquée par le chômage et la récession. Cette répartition est semblable à celle enregistrée en novembre dernier (52 %-34 %). La moitié (51 %) des répondants croient que c'est actuellement un bon moment pour faire des achats importants. À l'échelle nationale, 31 % d'entre eux croient que c'est un mauvais moment pour faire de tels achats. En novembre, la répartition était de 50 %-35 %. (source: Harris/Décima-Groupe Investors)



Les PME affichent un optimisme prudent mais sont prêtes à embaucher

Signe d'une relance économique encore modérée, les dirigeants de PME sont plus optimistes qu'il y a trois mois mais demeurent prudents. L'indice de confiance PME - Fonds de solidarité FTQ a gagné un point, passant de 68 sur 100 en novembre 2010, à 69 sur 100 en février 2011. Les PME se disent toutefois prêtes à passer en mode embauche. La proportion de dirigeants de PME qui prévoient que leurs effectifs augmenteront au cours des 12 prochains mois a fait un bond de 5 points, passant de 69 % en novembre dernier à 74 % en février 2011. Le recrutement de la main-d'œuvre se maintient en tête de liste des préoccupations des dirigeants de PME alors que 58 % d'entre eux ont indiqué qu'il s'agissait de leur plus grande inquiétude pour les 12 prochains mois. Le coût des opérations constitue également un enjeu de taille avec 40 % des dirigeants l'ayant identifié comme une de leurs principales inquiétudes pour les 12 prochains mois.



Selectcom Telecom et Power lunch de la CIBPA: un vrai succès!

Giovanni Chieffallo



Nino Simone

Le dernier Power lunch organisé par la CIBPA (l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) a eu lieu à Selectcom Telecom, 5167, rue Jean-Talon Est à Saint-Léonard. Le Président, M. Giovanni Chieffallo et le Vice-Président des événements, M. Mike Goriani, ainsi que les participants/es, souhaitent remercier M. Peter Comito, Président de Selectcom Telecom pour le succès de l'événement. Nino Simone, qui a présenté l'entreprise et accueilli la trentaine d'invités au nom de Selectcom Telecom, après un bref historique de l'entreprise, a rappelé les avantages des membres de la CIBPA avec Select-

com Telecom. M. Simone a aussi invité tous les membres à continuer de soutenir la CIBPA, afin que celle-ci puisse continuer sa mission et se développer davantage. Ce déjeuner d'affaires a été conçu pour augmenter la visibilité des membres de la CIBPA, pour

favoriser les rencontres et supporter les échanges parmi les membres de l'association ainsi que les nouveaux/elles participants/es. L'objectif de la CIBPA est d'organiser ce type d'activité sur une base régulière, une fois par mois.

La CIBPA annonce que Fasken Martineau, sera l'hôte du prochain CIBPA Power Lunch, le mardi 12 avril 2011.



De gauche à droite: Giovanni Chieffallo, Nino Simone, Mike Goriani, Rocco Caruso



Photo des participants au Power Lunch (crédits photo Joe Papa)

Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

1 877 53 53 456

3¢ / minuto*

www.selectcomtelecom.ca

Selectcom®
TELECOM

Sempre al vostro servizio

*Alcune condizioni s'applicano



17^e Classique de golf La Voce

BUSINESS & GOLF

INVITO DEL PRESIDENTE DEL 17^o TORNEO DI GOLF DE LA VOCE

Carissimi lettori e appassionati di golf,



Emanuele Caltagirone
Presidente e amministratore delegato
di Euro-Pharm International Canada Inc.

quest'anno in occasione del 17^o torneo di golf de La Voce, che si svolgerà il 6 luglio al club di golf Saint-Raphaël, abbiamo deciso di destinare la somma che raccoglieremo per una causa che ci sta molto a cuore: la campagna di finanziamento per la costruzione di un padiglione di cure palliative presso l'ospedale Marie-Clarac. Questo padiglione, voluto da una donna straordinaria qual'è Suor Pieranna Mandato e richiesto sempre di più da tutta la popolazione dell'Est di Montreal, permetterebbe alle persone di finire i propri giorni con la dignità e il rispetto che ognuno di noi merita.

Obiettivo principale delle cure palliative è dare senso e dignità alla vita del malato fino alla fine, alleviando prima di tutto il suo dolore, grazie ad un concreto sostegno psicologico, sociale e spirituale. La dottoressa Cicely Saunders, che costruì i primi edifici per le cure palliative, amava ripetere ai suoi pazienti "Tu sei importante perché sei tu e sei importante fino alla fine".

Questo tipo di medicina, dunque, non è solo una semplice cura medica, ma può favorire un percorso di riconciliazione e pacificazione rispetto alla vita del malato e delle persone che gli stanno attorno. È per questo servizio essenziale che sollecitiamo la vostra partecipazione e siamo sicuri che la vostra passione per la vita e la generosità di cui avete fatto prova nelle passate edizioni ci permetteranno di raggiungere il nostro obiettivo. Ognuno di voi può fare la differenza!

Vi ringraziamo e vi aspettiamo il 6 luglio prossimo al club di golf Saint-Raphaël,

Emanuele Caltagirone
Presidente e amministratore delegato
di Euro-Pharm International Canada Inc.





IV PREMIO LEONARDO DA VINCI



Invito del Presidente del Premio Leonardo da Vinci



Tony Loffreda, Presidente del IV Premio Leonardo da Vinci, Vice-Presidente Esecutivo RBC Banque Royale

Egredi lettori e fieri ambasciatori della cultura italiana,

Sono fiero di presiedere quest'anno il IV Premio Leonardo da Vinci, che nella serata di mercoledì 6 luglio 2011 sarà consegnato agli imprenditori che in Nord-America sostengono la cultura italiana facendo conoscere le opere del grande genio Leonardo da Vinci. Qui di seguito, gli imprenditori che in questi anni hanno fatto parte della prestigiosa commissione Leonardo da Vinci. Vi invito quindi a proporre alla Commissione Leonardo Da Vinci un nuovo membro, contattando l'editore de La Voce, il sig. Arturo Tridico al 514.781.2424. Con la speranza di vedervi numerosi al 17° torneo di golf de La Voce presso il prestigioso club di golf Saint-Raphaël,

Tony Loffreda

Vice-presidente esecutivo - RBC-Banque Royale



Maurice Coreau



Dominic Pilla



Emilia Di Raddo



François Castonguay



Peter Comito Sr.



Sam Scalia



Johanne Serpone



Vincenzo Morena



Pasquale Ferraro



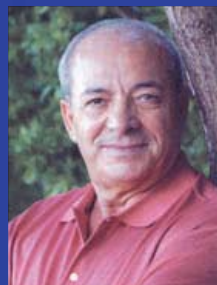
Alfonso Carbone



Enzo Monticciolo



Flavio Pasinato



Joe Colubriale



Antonio Santoriello



Roberto Bellini



À retourner avant le 16 juin 2011 pour obtenir vos billets / Return response before June 16 2011 for tickets

COMMANDITE

FORMULAIRE D'INSCRIPTION



SPONSORSHIP

INSCRIPTION FORM

Au profit de la fondation de l'Hôpital Marie-Clarac / To benefit to Marie-Clarac Hospital Foundation
Mercredi 6 juillet 2011 / Wednesday, July 6 2011

CLUB DE GOLF SAINT-RAPHAËL

1111, rue de l'Église Île Bizard
TEL. 514.696.4653
www.golfstaphael.ca

8h30

Petit-déjeuner et inscription/
Brunch & Registration

10h30

Départ simultané/Shotgun
Photo

16h30

Cocktail International
Garden

18h30

Souper et remise de prix
Dinner & Prizes

IV Prix Leonardo da Vinci.

VOTRE CHOIX / YOUR CHOICE

CONTRIBUTION/
DONATION

| | |
|---|---------|
| QUATOUR VIP (VISIBILITÉ SPÉCIALE)/ VIP FOURSOME (SPECIAL PUBLICITY) | 5 000\$ |
| QUATOUR ET COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF / FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR | 3000\$ |
| QUATOUR / FOURSOME | 2 000\$ |
| COMMANDITES DE L'ÉCRAN GÉANT GIANT SCREEN SPONSOR | 2 000\$ |
| COMMANDITES (36) VOITURETTES/ (36) CART SPONSOR | 2 000\$ |
| COMMANDITES PETIT-DÉJUNER/ BRUNCH SPONSOR | 2 000\$ |
| COMMANDITES COCKTAIL/ COCKTAIL SPONSOR | 2 000\$ |
| TABLE DE 8 SOUPER TABLE DINNER FOR 8 | 1 500\$ |
| COMMANDITES D'UN TROU DE GOLF/ GOLF HOLE SPONSOR | 1 000\$ |
| UN BILLET SOUPER / ONE TICKET DINNER | 200\$ |

COMMANDITE MAJEURE /MAJOR SPONSOR

PATRON D'HONNEUR PRIX LEONARDO DA VINCI OVER 10 000\$ ET PLUS

COMPREND:

- un quator golf (VIP)
- une collection unique de rédactions scientifiques dans un magnifique volume de 350 pages "Leonardo da Vinci: The Codex Leicester" (valeur de 5 000\$)
- *Visibilité publicitaire maximale

INCLUDES:

- one foursome (VIP)
- a unique collection of scientific writing in a beautiful 350 page volume, "Leonardo Codex Leicester" (Value of 5 000\$)
- *Maximal visibility advertising

Réservation obligatoire / Mandatory reservation

Fax: 450.681.3107 • E-mail: tridico@lavoce.ca

Entreprise - Company: _____

Adresse / Address: _____

Code postal/Postal Code: _____

Tél./Phone: (____) _____

Courriel/Email: _____

Nome du responsable/
Name of main contact (1) _____

Nom/Name (2) _____

Nom/Name (3) _____

Nom/Name (4) _____

*Veuillez retirer ce formulaire, le remplir
et l'accompagner d'un chèque à l'ordre
de : **La Voce - Golf.**
Please remove, fill out form and make check payable
to: **La Voce-Golf**

*Veuillez envoyer le logo de votre entreprise en format
.eps à Arturo Tridico : tridico@lavoce.ca
Please send company logo in .eps format to
Arturo Tridico: tridico@lavoce.ca
Tél. : 514-781-2424 - Fax. 450.681.3107

L'esperienza che fa la differenza anche nell'alta gastronomia italiana



Alex De Civita Jr. in compagnia del suo maestro Alex De Civita Sr. suo papà.

In questa foto vediamo Alex De Civita Jr. in compagnia del padre. Una famiglia di appassionati e appassionanti ristoratori e cuochi che sa regalare grandi emozioni gastronomiche ai clienti. Il ristorante Le Pirate di Laval, situato nel settore del Pont Viau sul boulevard Des Laurentides, è molto elegante e offre una fine cucina italiana e splendide ricette a base di frutti di mare assolutamente da degustare dalla prima all'ultima forchettata. La Voce e il suo editore Arturo Tridico fanno i complimenti per questo grande e appetitoso successo familiare!



A productivity miracle may be in Canada's future as well, says EDC head

Canadian companies are on the verge of their own version of the American "productivity miracle" that will lift the economy higher, says the new head of Export Development Canada. The upbeat outlook runs counter to conventional wisdom about Canada's poor productivity, often cited as a major impediment to strong growth going forward. Looking at the example of what occurred in the United States in the decade prior to the recent recession, EDC chief executive Stephen Poloz says something similar is occurring in Canada. The key, he said, is that besides purchases of new equipment and computers, a major driver of the productivity surge came through offshoring unproductive elements. That enabled companies to increase production and sales with the same number of workers, hence improving productivity. The recession was not deep for Canada's domestic economy, but for exporters it was a crater that reduced shipments by 24 per cent. Half of that has since been recovered and exports continue to pick up. December's massive 9.7 per cent jump in exports was as surprise but no fluke, he said. He expects the trend will be confirmed Thursday when the trade numbers for January are released. The EDC released statistics on firms it has helped bankroll in 2010. They showed strengthening export activity, particularly a 32 per cent surge to emerging markets. While the strong dollar is a problem, Poloz said, it is not as big a one as a decade ago since many concerns are now naturally insulated from currency fluctuations by globalization. (The Canadian Press)

Tanti auguri ai coniugi Santucci!



In questa foto i protagonisti sono Celso Santucci e la moglie Milde Rantucci. La Voce augura loro di continuare la loro felice unione che dura da sessant'anni, quando si sono sposati in Italia ad Ovindoli (Aquila). Nella loro vita, hanno la fortuna di crescere quattro figli che hanno permesso loro di avere 7 nipoti e 3 pronipoti.

Consultation
initiale
GRATUITE
sans obligations

Le Groupe Serpone Inc.
SYNDIC DE FAILLITE

Besoin d'un

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale

Stationnement gratuit

Succursale de St-Eustache
183, rue St-Eustache #3
St-Eustache (Québec) J7R 2L5
Tél. (450) 473-7898
Fax. (450) 473-8873

Succursale de Bailville
1340, boul Curé Labelle # 201
Blainville (Québec) J7C 2P2
Tél. (450) 420-3420
Fax. 514-435-8958

Nouvelle Succursale de Montréal
1559, rue Bélanger Est
Montréal (Québec) H2G 1A9
Tél. 514-376-2574
Fax. -514-376-9272

Siège Sociale
Le Groupe Serpone Inc
Syndic en Faillite
7100 Jean-Talon Est
Bureau 600
Anjou (Québec) H1M 3S3
Tél. 514-355-6553 ext. 26
Fax. 514-355-8423
rosi.sala@groupersepone.com

Succursale de LaSalle
1666, rue Thierry # 108
LaSalle (Québec) H8N 2K4
Tél. 514-363-6565
Fax. 514-363-4196

Succursale de St-Constant
191, rue St-Pierre
St-Constant (Québec) J5A 2G9
Tél. (450) 638-0682
Fax. (450) 638-4278

Hautelement
recommandé

www.groupersepone.com

Visita dell'Onorevole Alfonsino Grillo a Montréal



L'On. Alfonsino Grillo

L'onorevole Alfonsino Grillo, Consigliere regionale della regione Calabria con delega all'emigrazione, in occasione dei festeggiamenti di San Francesco di Paola, si è recato a Toronto prima e a Montreal dopo. Ricevuto da Joe Parisi, Presidente del Comitato San Francesco di Paola di Montreal, che quest'anno celebra

il ventesimo anniversario, ha potuto constatare sia la devozione al santo di Paola, sia la voglia di fare dei Calabresi di Montreal. Il 3 aprile una chiesa gremita ha potuto assistere a una celebrazione culminata nell'accensione di una lampada votiva, alimentata con olio proveniente dal santuario di Paola e l'on. Grillo ha dimostrato tutta la sua devozione e religiosità, consegnando la lampada votiva in prima persona. I festeggiamenti si sono poi trasferiti in sala ricevimento, dove oltre 400 persone hanno potuto testimoniare del lavoro fatto in questi venti anni dal comitato, festeggiando i fondatori, con alla testa Attilio Miriello, Presidente onorario dei festeggiamenti del 200. Il presidente Parisi ha consegnato targhe ricordo a quanti hanno marcato negli anni il duro lavoro associativo che sta dietro ogni successo del Comitato e ha dato appuntamento a tutti per la prima domenica di Agosto per le celebrazioni abituali all'aperto, dalla processione alla fiera al parco con spettacolo serale.

L'on. Grillo, con la sua presenza su Montreal, ha saputo risvegliare gli entusiasmi di quanti, Calabresi e non, hanno avuto il piacere di incontrarlo. Durante il suo incontro del 4 aprile con l'esecutivo dell'Associazione della gente d'affari e professionisti italo canadesi (Canadian Italian Business and Professional Association - CIBPA) ha avuto l'opportunità di sincerarsi in prima persona del dinamismo che anima la comunità italiana del mondo dell'imprenditoria e delle libere professioni. Ha saputo altresì cogliere l'occasione per passare un messaggio chiaro sulle intenzioni della Regione Calabria da lui rappresentata di voler valorizzare il mondo associativo per contribuire alla creazione di network capaci di esprimere il meglio della nostra gente e metterli in rete da una sponda all'altra dell'oceano che ci separa. L'on. Grillo ha rilevato l'assoluta importanza di creare un dialogo basato su principi e interlocutori ben identificati se si vuole interessare i giovani della terza e quarta generazione e garantire la continuità del lavoro eccezionale compiuto fin qui. Questi stessi principi li ha ripetuti e messi ancor più in evidenza durante la riunione che in serata si è tenuta nella sede della Federazione Calabro Canadesi Est Canada. In questa sede ha altresì insistito sull'importanza dell'unione degli sforzi, del saper lavorare in collaborazione con altri enti associazioni, ma soprattutto di fare largo ai giovani, perché senza di loro non c'è né ci può essere domani.

Noi ci auguriamo di rivederlo su Montreal al più presto, magari accompa-

gnando il Governatore Scoppelliti, per dar sfogo all'entusiasmo lasciatisi dietro con progetti concreti e di mutuo interesse.

G.C.

Valori identitari e imprenditorialità, ovvero, da dove partire per ben arrivare

L'onorevole Grillo, delegato alle politiche dei Calabresi nel Mondo per la Regione Calabria, col suo passaggio su Montréal, ha lasciato un'impronta positiva e di speranza per le nuove generazioni di Italo Canadesi che vogliono rinsaldare i legami con la terra di origine. Egli, incontrando l'esecutivo dell'Associazione della gente d'affari e professionisti italo canadesi (Canadian Italian Business and Professional Association - CIBPA) prima e la Federazione calabro canadese (FCC Est Canada) dopo, ha sottolineato che le politiche dell'emigrazione devono cambiare. Che debbono passare dalla fase drammatica dell'emigrazione, alla fase di valorizzazione di quello che oggi è divenuta un risorsa senza eguali, capillarmente sparsa per il mondo e presente in tutti i settori delle società che la ospitano, siano essi professionisti, imprenditori, politici o pubblici amministratori. Questa è la realtà che può e deve diventare ambasciatrice della Calabria che conta e che ha tanto da offrire al mondo intero. Questa è la Calabria che può stringersi "a coorte" per valorizzare cultura, impresa, turismo, ambiente, mare, e montagna che abitano la nostra bella Calabria. L'onorevole Grillo ha anche confermato voler dare spazio ai giovani attraverso scambi culturali a livello universitario. Questo potrebbe, secondo l'onorevole, essere realtà grazie anche alla "nuova stagione" rappresentata dal Governatore Scoppelliti, che sta puntando molto sull'occupazione giovanile per arginare l'esodo dei "cervelli" che potrebbero essere invece il volano dello sviluppo regionale in fatto di tecnologia, scienza e di tanti settori strategici della vita pubblica e imprenditoriale, meglio collegandola col resto della gioventù calabrese in Italia e nel mondo.

Trattenere dunque i giovani calabresi in Calabria e valorizzare i Calabresi nel mondo, per cambiare fattivamente la Calabria e la sua immagine, investendo meglio e di più nelle politiche toccanti questi due settori. A conferma di tanto fervore e volontà di fare da parte del Governatore Scoppelliti, la nomina a delegato per le politiche dell'emigrazione di un giovane, dinamico e vicino ai sentimenti di tanti giovani dentro e fuori la Calabria che amano questa terra e che vogliono vederla crescere per come merita: l'onorevole Grillo per l'appunto.



Seduti: Vincenzo Sabatino, segretario particolare dell'on. Grillo; Tony Commodari, presidente FCC Est Canada; Giosué Dragone, dirigente ufficio emigrazione della Regione Calabria; Carole Gagliard, V.P. Comunicazioni della CIBPA; Joe Parisi, Presidente Comitato San Francesco di Paola; Daniela Caputo, Membro del CDA della CIBPA; Rocco Caruso, Presidente ex officio CIBPA; Impiedi: Salvatore Andricciola, Direttore Centro Leonardo Da Vinci; Domenico Romagnino, Vice Presidente esecutivo FCC Est Canada; Salvatore Cimmino, Membro del CDA della CIBPA; Massimo Pacetti, M del parlamento Canadese; On. Alfonsino Grillo, Consigliere regionale con delega all'Emigrazione; Basilio Giordano, Senatore della Repubblica Italiana per la circoscrizione America del Nord; Mike Goriani, Membro del CDA della CIBPA; Giovanni Chieffallo, Presidente della CIBPA; Me Pasquale Artuso, Membro del CDA della CIBPA; Ing. Giuseppe Falvo, già Presidente della FCC Est Canada; Silvio De Rose, Presidente Centro Leonardo da Vinci; Roberto Rinaldi, VP della CIBPA; Joseph Papa, Membro del CDA della CIBPA.

La visita dell'on. Grillo in Canada, a Toronto e Montreal, suscita grande e giusto entusiasmo tra i calabresi

A fine marzo, la Valle del Savuto Social Club (che include le associazioni di 36 comuni di Cosenza), ha organizzato una serata nel programma dei festeggiamenti in onore di San Francesco da Paola nel Mondo, della quale è stato protagonista l'On. Alfonsino Grillo. Le persone presenti, ai festeggiamenti coordinati anche dall'artista Antonio Caruso, hanno accolto con grande entusiasmo l'On. Grillo che ha conquistato tutti grazie anche alla sua grande esperienza politica. La sua nomina è simbolo di rinnovamento positivo per il Consiglio regionale della Calabria e per la Consulta dei calabresi nel mondo. Con le sue idee e la sua passione, l'On. Grillo ha costruito le basi per un rapporto positivo con i calabresi del Canada. Infatti, il 3 e 4 aprile, numerose persone della comunità calabrese di Montréal, insieme al consiglio della Federazione dei Calabro Canadesi Est Canada, hanno avuto l'onore e il piacere di accogliere e conoscerlo e discutere con lui. La F.C.C. Est Canada ha invitato l'on. Grillo a partecipare anche ad una riunione nella quale, in maniera molto costruttiva, si è discusso di vari punti come il ruolo della Consulta e del Consultore (e la sua nomina per il periodo 2011-2016) nonché della proposta di legge in materia di "Relazioni tra Regione Calabria e comunità calabresi nel mondo". La delegazione calabrese che ha fatto visita in Canada era composta da rappresentanti della Cineteca della Calabria, dalla famosa soprano Cesira Frangella, dallo scrittore Attilio Romano, dalla collega giornalista Assunta Orlando, dal carismatico Lino Dragone dell'ufficio emigrazione, dal dinamico Vincenzo Sabbatino (segretario dell'onorevole Grillo) e dall'attore Giuseppe Zeno. Il mio augurio è che il presidente della Calabria, Giuseppe Scopelliti, nominando un giovane e ottimo politico come l'On. Grillo, gli possa mettere a disposizione le risorse finanziarie adeguate (magari con l'appoggio dell'Unione Europea) per promuovere la Calabria e i rapporti con i calabresi nel mondo. Lo scopo è di veder accelerati quei rapporti commerciali, turistici ed industriali che sono necessari allo sviluppo della nostra regione d'origine. I calabresi nel mondo rappresentano cinque milioni di ambasciatori che ogni giorno promuovono la Calabria e i suoi prodotti, investendo e ritornando come turisti nella loro terra. All'on. Alfonsino Grillo, alla Giunta regionale della Calabria, presieduta dall'On. Giuseppe Scopelliti, porgo i migliori auguri di successo e buon lavoro!

Arturo Tridico

segue proposta di legge a pag. 30

Commento dell'On. Alfonsino Grillo

La delega all'Emigrazione conferitami dal Governatore Scopelliti dimostra che la Regione vuole interessarsi della materia molto di più rispetto alle passate legislature. I nostri principali obiettivi sono due: sviluppare il turismo etnico e valorizzare i prodotti agroalimentari calabresi all'estero. Il nuovo governo della Calabria, infatti, vuole trasformare l'emigrazione in fattore di sviluppo dei territori originari di appartenenza. Questo è realizzabile coinvolgendo gli emigrati all'estero come propulsori dello sviluppo e della diffusione dei prodotti, della cultura, delle innovazioni calabresi nel mondo. Puntiamo ad attrarre i fondi dell'UE attraverso progetti credibili di turismo etnico, calibrati soprattutto sui giovani calabresi all'estero di terza e quarta generazione. Per quanto riguarda la diffusione dei prodotti calabresi, il progetto consiste nel creare un sistema di import-export che permetta agli imprenditori esteri di prosperare attraverso la commercializzazione, a prezzi competitivi, dell'agroalimentare e dell'artigianato della Calabria. Oltre a questi due obiettivi prioritari, il nostro programma prevede l'istituzione, già dal 2012, della "festa dell'Emigrante Calabrese nel Mondo", che coinciderà con la festa di San Francesco di Paola, il 2 aprile, e sarà ospitata ogni anno in una nazione diversa.

Chi è Alfonsino Grillo

Alfonsino Grillo è stato eletto, nella circoscrizione di Vibo Valentia per la lista "Scopelliti Presidente", con 3.408 preferenze. E' segretario della I Commissione "Affari istituzionali e affari generali" e componente del Comitato di coordinamento istituzionale. Nato a Vibo Valentia il 18 marzo 1967, è sposato e padre di tre figli. Diplomato geometra, nel 2007 ha rivestito la carica di vicepresidente del collegio. Nel 1990 ha iniziato la sua attività politica nelle file dell'Msi-Dn; nel 1995 è stato Presidente della locale sezione di An, mentre dal 2004 al 2008 è stato membro dell'esecutivo regionale e provinciale del partito. Eletto nel 1990 nel Consiglio comunale di Gerocarne, nel 1993 è stato assessore con delega ai Lavori pubblici. Nel 2004 è stato eletto al Consiglio provinciale di Vibo Valentia, dove ha rivestito la carica di vicepresidente della Commissione di garanzia e controllo, nonché di componente della Commissione lavori pubblici, oltre al ruolo di capogruppo di An. Nello stesso anno, è stato membro del CdA del Parco regionale delle Serre per delega dell'assessorato regionale all'Ambiente. Nel 2007 è stato sindaco del Comune di Gerocarne. Appassionato di calcio, pesca subacquea, arte venatoria. Ama la musica e la lettura; predilige i saggi di filosofia greca. Per contattare l'ufficio dell'On. Alfonsino Grillo: Alfonsino Grillo [Lista Scopelliti Presidente] tel: 0963/356055 - 0965/880522 - fax: 0965/880398 e-mail: alfonsino.grillo@consrca.it



L'ONOREVOLE ALFONSINO GRILLO IN MEZZO AI PRESIDENTI DELLE ASSOCIAZIONI CALABRESI DI MONTREAL COME SEGUE:

Associazione Ardoresi di Montréal, Franco Pangallo; Associazione Cosentini di Montreal, Michelina Lavoratore Presidente FCC; Associazione Deliesi del Quebec, Domenico Romagnino; Associazione Nardo di Pace, Dott. Giuseppe Maiolo; Associazione Parentese del Québec, Giuseppe Garofalo, Maria Teresa Laurito; Associazione Ricreativa Mammola, Filippo Camarda, Franco Ierfino; Associazione Sant'Andrea, Tony Commodari; Calabresi nel Mondo, Saverio Mirarchi, Vito Lamberti, Maria Miniaci, Maria Pellicano, Franco Ruffolo; Gruppo Folcoristico calabrese, Nina Marra; Comitato San Francesco di Paola, Joe Parisi, Concetta Cerelli, Giovanni Chieffallo e Filomena Alati Sclapari ex Consulitori, Giovanna Giordano, Presidente del Comites di Montreal e segretaria dell'associazione Famiglie Calabresi del Quebec. Giovanni Adamo per l'associazione Magna Greca di Montreal. Dalla Calabria (L'On. Alfonsino Grillo, Dott. Giosue' Antonio Dragone, Vincenzo Sabbatino, segretario dell'On. Grillo.)



Cosenza: offerta enogastronomica e turistica

Mare, montagna e cultura. La provincia di Cosenza offre tutto questo al visitatore. Un vasto territorio che si estende dal Mar Tirreno allo Jonio passando per la bellezza dei monti della Sila. Diamante, denominata "la perla del tirreno", Praia a Mare, famosa anche per l'Isola di Dino, ma anche Rossano, Cariati e Sibari sulla costa jonica, sono le località turistiche più frequentate grazie alle bellezze delle spiagge e del mare. La montagna offre scenari incontaminati, paesaggi mozzafiato che si estendono dal Massiccio del Pollino passando per le Serre, fino all'Altopiano Silano. E' qui che sono presenti importanti centri del Parco Nazionale della Sila come Camigliatello Silano, una delle località di montagna più rinomate, e Loriga, situato sulle sponde del lago Arvo, ma anche suggestivi borghi medievali come Mormanno e Civita, piccolo paese arbereshe, principale porta della spettacolare Riserva del Raganello, nel territorio del Parco Nazionale del Pollino. Chiese, castelli, musei, ma soprattutto meravigliosi borghi costitu-

iscono il bagaglio artistico e culturale di questo pezzo di Calabria. Il Castello Svevo a Cosenza, quello Federiciano di Roseto Capo Spulico. Tra i borghi medievali più interessanti, Altomonte che conserva intatti i suoi gioielli architettonici del trecento e Morano Calabro, affacciato sulla valle del fiume Coscile.

Da visitare il centro storico di Corigliano Calabro con il suo castello fortificato e gli scavi del Parco Archeologico di Sibari. Una provincia da vedere, ma anche da gustare.

La Sila offre diverse varietà pregiate di funghi e sott'olio. Formidabile è il tagliere cosentino: tra la produzione casearia il caciocavallo silano, semiduro a pasta filata, la ricotta di latte di capra o pecora, i butirri, deliziose caciottine imbottite di crema di burro. Regina dei salumi è la sopressata, mentre rinomato è il capocollo insieme a insieme a dolci a base di miele e frutta secca come i fichi. Non mancano poi i vini doc, generalmente ad alta gradazione, rossi ma anche bianchi.



I prodotti enogastronomici cosentini sbarcano a Montreal



All'inizio di Aprile, la Camera di Commercio Italiana di Montreal e la Provincia di Cosenza (in collaborazione con la Camera di Commercio di Cosenza) organizzano vari eventi per gli specialisti del settore per fare scoprire e degustare i deliziosi prodotti enogastronomici cosentini. Sarà l'occasione per le delegazioni venute dall'Italia di incontrare giornalisti, ristoratori, importatori, distributori, agenti e altri specialisti agro-alimentari. Per chi volesse scoprire i prodotti di questa regione, nel mese di aprile i ristoranti Voro, Basi, Stuzzichi offrono menù con i prodotti tipici. Una selezione di questi prodotti si troverà anche presso alcuni negozi quali La Baia dei formaggi, Fruiterie Milano, e gli Intermarché Lagoria e Bellerose. La provincia di Cosenza è un angolo d'Italia che offre itinerari inediti tra cultura, storia e gastronomia in quadro naturalistico eccezionale! Scoprire la provincia di Cosenza, significa innamorarsene a prima vista (e al primo assaggio!).





Domenica 21 agosto 2011 il 3° torneo della Federazione dei Campani di Montreal: obiettivo 80 000 \$!

In primavera, le aziende e gli organismi no-profit iniziano ad incrociare i bastoni e si danno battaglia per organizzare il migliore torneo di golf dell'anno e non sempre è facile distinguersi. La Federazione delle associazioni della Regione Campania in Québec ha trovato una formula che riscuote da due anni un grandissimo successo. Come hanno dichiarato in una recente intervista a La Voce due rappresentanti della Federazione, i sig.ri Tony Vardaro (Artitalia Group) e Lucio Casale (Les Industries Propals), questo torneo punta sullo stile, le bellezze, i sapori e i suoni di una regione magnifica qual'è la Campania presentati su uno dei più raffinati terreni di golf del Québec, il club St-Raphaël dell'île Bizard. Altro elemento vincente di questa giornata è il fatto che il torneo viene organizzato di domenica, dando la possibilità agli uomini d'affari e agli amici della Federazione di partecipare in compagnia della dolce metà, rendendo così la giornata l'occasione ideale per passare una splendida giornata in coppia. Nelle due precedenti edizioni, che in serata hanno visto la partecipazione esclusiva dei cantanti della

trasmissione RAI di *Ti lascio una canzone* e dei vincitori di *Superfantastico* di CFMB, sono stati raccolti in totale oltre 140 000 \$. Questa somma è stata raggiunta grazie anche ai presidenti d'onore

Carmine D'Argenio (BMW/Mini Laval) e François Armand (RBC Banque Royale) e ai loro comitati organizzatori che hanno svolto un lavoro magnifico con il supporto dei generosi sponsor.

Il ricavato della giornata viene donato a diverse istituzioni e fondazioni. Negli anni precedenti ne hanno beneficiato l'Ospedale Santa Cabrini, la Fondazione Coeur Mécanique pour Enfants e la campagna di finanziamento in favore delle vittime del terremoto dell'Abruzzo. Quest'anno la presidente d'onore sarà Louise Rousseau, di RBC Banque Royale, e l'obiettivo degli organizzatori è di raggiungere la cifra record di 80 000 \$! Per partecipare a questa magnifica giornata di golf e assaporare la Campania anche a Montreal, potete contattare la sig.ra Enrica Uva telefonando al 514-335-2904 e scrivendole un'e-mail a fdarc@hotmail.ca

A voi tutti auguriamo uno splendido torneo di golf!



I cinesi, nuovi protagonisti degli investimenti mondiali nel settore dell'arte

Fate la vostra offerta, adesso. Il mercato dell'arte internazionale non è certo un tavolo da gioco, ma, se lo fosse, la cosa migliore da fare sarebbe andare a puntare sui numeri giocati dai cinesi. Sono infatti i collezionisti cinesi che oggi condizionano il mercato nelle maggiori case d'asta in Europa e in qualsiasi altro Paese. Che comprino porcellane, o Impressionisti, o arte statunitense del XX secolo, sono loro che decretano il must del momento il cui prezzo è destinato a crescere. Ora come ora, l'investimento migliore sono le porcellane

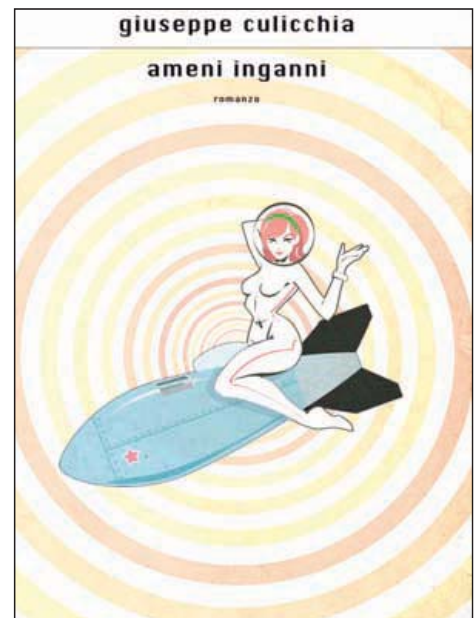


cinesi, che i collezionisti del Celeste Impero ritengono, in quanto ritengono appartengano al loro patrimonio nazionale. Il Mei Moses Traditional Chinese Art Index, che registra l'oscillazione dei prezzi nelle case d'asta, è aumentato del 225% tra il 2007 e il 2010. Ma c'è un evento in particolare che ha lasciato di sasso il mondo dell'arte internazionale, una cosa successa un po' in sordina da Bainbridge, una piccola casa d'aste di Ruislip, periferia nord ovest di Londra. Un vaso, proveniente dallo sgombero di un palazzo, e assicurato per

800 sterline (950 euro) appena, è stato venduto a un collezionista cinese per 53 milioni di sterline, o 63 milioni di euro. Era il novembre del 2010. Dal canto loro, anche gli europei vogliono avere la loro parte in tutto questo grande fermento. Nel quartiere centrale di Hong Kong di Queen's Road Edouard Malingue, figlio del fondatore della celeberrima Galerie Malingue di Parigi, ha aperto a settembre una sua galleria. Una delle sue prime iniziative è stata una mostra dedicata a Picasso, con 40 opere di prezzo variabile tra 330 mila e 15 milioni di dollari, che ha attirato

l'attenzione di molti collezionisti della Cina continentale. La galleria proporrà principalmente arte europea e americana del 20esimo secolo. "Prima di arrivare qui avevo pensato di aprire a Londra o New York, ma ho finito con lo scegliere l'Asia, perché è a tutti gli effetti il mercato più forte in questo settore" ci dice Malingue. "E tra Singapore e Hong Kong ho scelto la seconda, perché più vicina alla Cina continentale. Pechino e Shanghai le ho escluse per via delle troppe restrizioni e tasse di importazione veramente spaventose".

Ameni inganni, di Giuseppe Culicchia



Questo mese La Voce vi suggerisce l'ultimo atteso romanzo dello scrittore Giuseppe Culicchia dal titolo "Ameni inganni", edito dalla Mondadori. Alberto è un uomo di circa quarant'anni che vive ancora con la madre, naviga spesso su Twitter, trascorre il tempo libero a costruire modellini di astronavi e ha un'adorazione per le modelle di Penthouse e Hustler. Alla morte della madre Alberto si trova costretto ad affrontare i piccoli problemi quotidiani a cui ogni persona è abituata come ad esempio prepararsi un pasto caldo da consumare o aprire un conto corrente. Un giorno incontra la sua fidanzatina del liceo, Letizia, ed inizia a corteggiarla nella speranza che lei possa riuscire a spezzare la solitudine in cui è costretto a viverle. Per farlo però inizia a creare menzogne su menzogne, illusioni a cui lui stesso inizia lentamente a credere.

Librairie
Pages & Co.

9250 boul. Lacordaire
Saint-Léonard, Québec
H1R 2B7

T. 514.807.4773

English Books
Libri Italiani
Livres français



Betty DelRe
Propriétaire

www.pagesandco.com



G6 Touring, il navigatore per scoprire arte, cultura, gastronomia e ospitalità italiane

Su App Store arriva un navigatore GPS per iPhone, completo con mappe Italia integrate dalle informazioni e dai consigli del Touring. Località di rilievo, percorsi di scoperta del luoghi notevoli, consigli su alberghi e ristoranti, in

un'app che aiuta a viaggiare raggiungendo le proprie mete senza perdere di vista l'eccellenza del territorio italiano. Per chi viaggerà in Italia, alla ricerca di luoghi più o meno conosciuti, su App Store potrebbe esserci un'app che fa per voi. Si tratta di G6 Touring di AvMap, la prima applicazione mobile che unisce navigatore satellitare e guida turistica con informazioni tratte dallo sterminato, e di elevatissima qualità, patrimonio di Touring Editore. L'applicazione multimediale include decine di itinerari in Italia, con testi, foto e audio, centinaia di località e punti di interesse per muoversi a piedi, in bicicletta e in auto corredati da percorsi tracciati su complete mappe Tele Atlas, l'abbinata perfetta se si vuole avere a portata di mano un sistema per tracciare una rotta verso una località senza perdersi quanto di interessante e turisticamente valido viene offerto dal territorio lungo il percorso. I punti di interesse, una delle funzioni tipiche di ogni navigatore, in G6 Touring di AvMap sono 17mila e tutti consigliati da Touring che offre indicazioni su dove dormire, dove mangiare, cosa vedere, cosa fare in una certa località. Ciascun punto di interesse include classificazione touring, telefono, mail, web, giorni di visita, carte di credito accettate, parcheggio, accesso disabili e fascia di prezzo. Sono incluse informazioni relative a 813 località di particolare interesse turistico, 75 itinerari turistici consigliati suddivisi per regioni e vengono presentate tutte le convenzioni per i soci touring: circa 6000 tra alberghi, ristoranti ed esercizi commerciali che prevedono sconti e privilegi per i soci. I punti di interesse possono essere ricercati per vicinanza alla propria posizione, oppure per località e ordinati secondo il criterio desiderato ad esempio per prezzo o per valutazione Touring Editore. Il software di navigazione è particolarmente completo e competitivo con quelli specializzati: vista 2D o 3D (prospettiva volo d'uccello), istruzioni Vocali ad ogni svolta con text-to-speech, percorsi migliore: il più breve o il più veloce, Avmap Smart, evitando autostrade, strade pedonali, inversioni, strade sterrate, limiti di velocità, funzione "base" per arrivare rapidamente al luogo predefinito. La copertura delle strade è al 100% per Italia, San Marino, Città del Vaticano.



Inter Propane: l'azienda con le soluzioni su misura per voi



Inter Propane da oltre 17 anni fa dei lavori su misura per i vostri bisogni energetici residenziali, commerciali e industriali.

Fondata dai fratelli Carmelo (d) e Johnny Letizia, quest'azienda familiare ha tre sedi al fine di fornire il migliore dei servizi alla sua clientela: Mascouche, Montreal e Bécancour.

Grazie all'esperienza dell'azienda e dei suoi impiegati, Inter Propane fornisce un servizio su misura che vi permetterà di utilizzare un combustibile polivalente adeguato alle norme ambientali di Environnement Canada. Inter Propane, vi garantisce un'installazione in regola e secondo le norme vigenti in tutto il Québec!

Inter Propane, un nome sinonimo di qualità e risparmio.

R. B.Q. : 8248-9998-24



- Commercial
- Industrial
- Chariot élévateur
- Chauffage
- Hôtels
- Site de Construction

AGRICOLE

- Séchoir à main
- Vente d'appareils

SIÈGE SOCIAL
(450) **474-4000**

LIGNE DIRECTE
1 800 **474-4002**

460, rue Bombardier, Mascouche (PQ)J7K 3G5

APRILE - SELEZIONE DI APPUNTAMENTI ITALIANI A MONTREAL

Venerdì 8 aprile 2011

Texas Hold'em Poker 2011
Casa D'Italia

I fondi raccolti serviranno per la
campagna di raccolta fondi di
Casa D'Italia.

Info: Casa D'Italia 514-271-2524.

Martedì 12 aprile 2011

Power lunch della CIBPA presso
Fasken Martineau

Info: CIBPA 514-254-4929

Giovedì 14 aprile 2011 -

Martedì 31 maggio 2011

Rome, ville de cinéma

Ciclo di film dedicati e girati nella
città eterna, presentati alla Ciné-
mathèque québécoise. In collabo-
razione con l'Istituto italiano di
Cultura di Montreal.

Info: Istituto Italiano di Cultura
514-849-3473

Giovedì 21 Aprile 2011

alle ore 19,30

Il Risorgimento italiano visto dal
Québec: Mons. Ignace Borget alla
difesa di Pio IX

Conferenza del Prof. Filippo
Salvatore

Info: Piccolo Teatro del Centro
Leonardo da Vinci 514-955-8370

Venerdì 22 aprile 2011-

Venerdì 6 maggio 2011

Storia dell'Italia e Cinema

Info: Cinémathèque québécoise
514-842-9763

Il 29 aprile 2011 è l'ultimo giorno
per prenotare i vostri biglietti per
partecipare il 25 maggio al torneo
di golf del Congresso Nazionale
degli Italo-Canadesi (Regione
Québec) che si svolgerà al Club di
golf Métropolitain.

Info: CNICQ 514-279-6357

Sabato 30 aprile alle ore 20

Dominica Merola in concerto:

Appassionata

Teatro Mirella e Lino Saputo

Info: Centro Leonardo da Vinci
514-955-8370



Giovanna
Giancaspro

IL PUNTO DELLA SITUAZIONE

Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro / Enza Martuccelli -



Enza
Martuccelli

Quando eravamo piccole ci ricordiamo
come la nostre mamme lavoravano e
educavano i figli e ne avevano parec-
chii! Con le altre mamme, ci si aiutava
uno con l'altro per occuparsi dei bam-
bini.

I nostri genitori facevano tanti sac-
rifici senza che il governo
li aiutasse. Ora,
questi genitori
stanno pagando
per occuparsi
dei figli degli
altri. Allora,
nel budget
di Québec,
il governo
vuole creare
15,000 nuovi
posti per gli
asili. Ogni bam-
bino puo' costare
al governo da 30\$ a
42\$ al giorno per bambino,
cioè 600\$ - 840\$ al mese.

Un asilo funziona così: i genitori che
desiderano mandare i propri figli al-
l'asilo pagano 7\$ per che qualcun altro
se ne occupi. Una mamma, che lavori
o non lavori, ha quindi la scelta di
tenere i gli a casa o di mandarli all'asilo.
Noi invece proponiamo che se le
mamme non lavorano non dovrebbero
aver diritto a questo lusso. Insomma,
perché dovremmo pagare le tasse per
delle persone che restano a casa?

Questo è sbagliato... Avere un figlio è
un regalo di Dio e un regalo non lo si af-
fida ad un'altra persona. I bambini
hanno bisogno delle loro mamme.
Penso che siano troppi i soldi investiti
in questo sistema, e che dovrebbero
essere piuttosto utilizzati perché le
mamme si occupino dei figli.
Le nostre tasse sarebbe meglio che le
utilizzassero per aiutare gli anziani.

Montreal spende tanti soldi per fare
venire i turisti a visitare la città... Se ci

penso, credo che lo
slogan adatto dovrebbe essere di
venire a visitare la Citta dei Fossi!!

Le nostre strade rovinare, fino al punto
che se io fossi il Sindaco mi andrei a
nascondere dentro uno di quei buchi!!
Non si puo' più andare in giro con l'auto

senza rompere le ruote, la
sospensione della
macchina e,
scusatemi...

senza bestem-
miare!! Mi
chiedo se
siamo noi
che abbi-
amo avuto
un terre-
moto nella
città oppure
sia un piano
del Sindaco per
dire che non
vuole più le mac-
chine, facendo pagare più

caro alle persone che utilizzano la
macchina. Ci aumentano la benzina, il
costo della targa, i poliziotti devono dis-
tribuire multe a destra e a sinistra,
finché non ci si convinca ad utilizzare la
bicicletta e l'autobus.

Mi chiedo se gli impiegati che rac-
coglievano la neve sono gli stessi che
avranno il contratto per riparare le
strade oppure se avranno bisogno di
fare gli straordinari. Ci siamo accorte,
che i camion a volte raccoglievano la
neve dove non c'era.. stavano con le
pale a graffiare le stesse strade che il
giorno dopo sarebbero state sgombrare
grazie al sole che squagliava la poca
neve!!

Il 10 Aprile il Ristorante La Molisana or-
ganizza un brunch (il prezzo è 25 \$) per
festeggiare la donna più vecchia del
mondo, Cecilia Laurent, che ha compiuto
115 anni!!!

I soldi raccolti serviranno per regalarle
una comoda poltrona. Per prenotare e
chiedere informazioni chiamate Michele
al 514-382-7100.





Vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal

BUON APPETITO CON La Voce

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio) e
riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate
nella pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!

Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

La Voce

Fondata nel 1982

(29° anniversario)

SI, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____

Suppléments Alimentaires

Pharmavigor™
naturally...

pour être en bonne santé!

**Pour le bon fonctionnement
des articulations**

Contenu par ampoule de 10 mL: 1000 mg de sulfate de Glucosamine + 500 mg de sulfate de Chondroïtine 16%. Sans Sodium.
Emploi : Adultes : une ampoule par jour
Glucosamine-1000 de Pharmavigor normalise l'épaisseur du matériel gélatineux servant de support aux articulations et aux vertèbres.
Le sulfate de Chondroïtine a été ajouté de donner un effet synergique au sulfate de Glucosamine pour favoriser le bon fonctionnement des articulations.



**Pour le bon fonctionnement
de la circulation**

Contenu par ampoule de 10ml : Extrait contenant 120 mg de Ginkgo biloba certifié à 24% de Flavoglycosides.
Emploi : Adultes : une ampoule par jour.
Ginkgo biloba - 120 de Pharmavigor contribue à l'amélioration de la mémoire et facilite la circulation périphérique.
Un produit au goût de la plante pour en savourer tous les bienfaits.



Pharmavigor™
naturally...

514 323-1818 • www.pharmavigor.com

PRODUITS DISPONIBLES CHEZ
LES PHARMACIES JEAN COUTU



Il significato della Pasqua

Domenica 24 aprile si festeggerà la Pasqua, magari in famiglia con una bella colomba (nel senso del famoso dolce). La Pasqua, ricordiamolo, è la celebrazione della resurrezione di Gesù che, secondo le Scritture, è avvenuta nel terzo giorno successivo alla sua morte in croce. La data della Pasqua, variabile di anno in anno secondo i cicli lunari, determina anche la cadenza di altre celebrazioni e tempi liturgici, come la Quaresima e la Pentecoste. La Pasqua cristiana deriva, e per certi aspetti dipende, dalla Pasqua ebraica. La Pasqua ebraica, chiamata Pesach, celebra la liberazione degli Ebrei dall'Egitto grazie a Mosè. La parola ebraica Pesach significa passare oltre, tralasciare, e deriva dal racconto della Decima Piaga, nella quale l'Angelo sterminatore vide il sangue dell'agnello del Pesach sulle porte delle case di Israele e "passò oltre", colpendo solo i primogeniti maschi degli egiziani, compreso il figlio del faraone. La Pasqua con il Cristianesimo ha perso il suo significato originario, venendo a connotare un "passaggio", ovvero: il passaggio da morte a vita per Gesù Cristo; il passaggio a vita nuova per i cristiani (in particolare per quelli che, nella Veglia Pasquale, ricevono il battesimo). Perciò, la Pasqua cristiana è detta Pasqua di risurrezione, mentre quella ebraica è Pasqua di liberazione dalla schiavitù d'Egitto. Dal punto di vista teologico, la Pasqua odierna racchiude in sé tutto il mistero cristiano: con la Passione, Cristo si è immolato per l'uomo, liberandolo dal peccato originale e riscattando la sua natura ormai corrotta, permettendogli quindi di passare dai vizi alla virtù.



più recenti. Fu Dino Villani, direttore pubblicità della ditta milanese Motta, già celebre per i suoi panettoni natalizi, che negli anni trenta e del 1900 per sfruttare gli stessi macchinari e la stessa pasta, ideò un dolce simile al panettone, ma destinato alle solennità della Pasqua. Da allora la colomba pasquale volò sulle tavole di tutti gli italiani, e anche ben oltre i nostri confini. L'impasto originale, a base di farina, burro, uova, zucchero e buccia d'arancia candita, con una ricca glassatura alle mandorle, ha assunto forme e varianti di ogni tipo, per la delizia di grandi e di piccini.

L'uovo di Pasqua

L'uovo di Pasqua è un dolce della tradizione pasquale, divenuto nel tempo uno dei simboli della stessa festività della Pasqua cristiana, assieme alla colomba. La tradizione del classico uovo di cioccolato è recente, ma il dono di uova vere, decorate o dorate, è correlato alla festa pasquale sin da tempi molto più antichi. Dall'inizio del ventesimo secolo è invalso l'uso dell'uovo di cioccolato, arricchito al suo interno da un piccolo dono. Se fino a qualche decennio fa la preparazione delle classiche uova di cioccolato era per lo più affidata per via artigianale a maestri, oggi l'uovo di Pasqua è un prodotto diffuso soprattutto in chiave commerciale. La preparazione delle uova di Pasqua delle più svariate dimensioni trova inizio anche più di un mese prima del giorno della Pasqua.

La colomba pasquale

La colomba pasquale è un tipico dolce pasquale, così come panettone e pandoro sono associati alle tradizioni gastronomiche del Natale anche vero che



un detto popolare a denominato questo dolce anche con il nome di uccello della pace. Anche se le leggende vorrebbero far risalire questo dolce pasquale in epoca longobarda, le origini di questo ormai indispensabile coronamento delle mense pasquali sono assai



Buona Pasqua ai nostri lettori!



8405, Lafrenai
 Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3
 tél.: 514.324.8039
 fax.: 514.324.3024



DA PIÙ DI 25 ANNI AL VOSTRO SERVIZIO



SANTINO QUERCIA
per servirvi

Ufficio pensioni e assistenziale

514-844-0010

Casa d'Italia - Centro L. da Vinci - Hôtel de Ville de LaSalle

514-326-7262

Casa d'Italia, 505 Jean-Talon Est, Montréal, Québec H2R 1T6

Te: 514-844-0010 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Centro L. da Vinci, 8370, boul. Lacordaire, Saint-Léonard, Québec H1R 3Y6

Tel. 514-326-7262 - Fax: 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Sede di LaSalle, 55, rue Dupras, LaSalle, Québec H8R 4A8

Tel: 514-367-6207 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Nuova sede LaSalle - 8190 boul Newman,
suite 300 LaSalle - Tel. 514-903-5004

**JE NE VENDS PAS L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE POUR VOUS!**



Arturo Tridico, C.d'A.A.

Si vous êtes pas certain d'être protégé adéquatement?

Votre production et la continuité de vos revenus.

Que ce soit sur le plan industriel, commercial

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière
d'assurance-vie ou collective, hypothécaire, salaire, ou pour REER,
FERR ou autre.

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!

514.781.2424



Porgiamo i nostri migliori auguri all'associazione Famiglie Sanpietroesi per il suo 41.mo Anniversario di fondazione

**LA TERRAZZA
SULLA STORIA**

HOTEL RISTORANTE GRANDBAR
RESORT SAN PIETRO
del cav. **Adriano Vecchiarino** ★★★★★

Resort S. Pietro del cav. Adriano Vecchiarino
Piazza San Nicola (via Portella)
GPS - Via Annunziata Lunga
81049 - San Pietro Infine
P.IVA - 02362590602

tel. (+39) 0823 1763451
fax (+39) 0823 1763091
cell. (+39) 331 3344978
info@laterrazzasullastoria.it

www.laterrazzasullastoria.it



Nel Parco della Memoria Storica, monumento nazionale...





Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

ITAL Video Disco 87

Vasto assortimento
Films & Musica Italiana
CD, DVD
Articoli sportivi
Souvenirs italiani

5864 Jean-Talon Est
Tél.: 514-255-5374
Montréal, Qc. H1S 1M2

MASTER VIDEO PRODUCTIONS
Tél.: 416-534-6121 604 College Street
Toronto Ont. M6G 1E4

CP Centre d'Encaissement de chèques
Cheques Populaires

Encasement de chèques Argent Instantané

5 jours semaine

| | |
|-----------|----------------|
| Lundi: | 9h:00 à 17h:00 |
| Mardi: | 9h:00 à 17h:00 |
| Mercredi: | 9h:00 à 17h:00 |
| Jeudi: | 9h:00 à 17h:00 |
| Vendredi: | 9h:00 à 17h:00 |

5127 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc H1S 1K8
Tél.: (514) 256-5418 - Fax:(514) 256-5917

café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

LA CAGE AUX SPORTS

6419 Jean-Talon est,
Montréal Qc. H1S 3E7
Tél.: 514.259.2095 • Fax: 514.259.2096

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

PIATTI PRONTI

1794 Boul Le Corbusier
Laval, PQ H7S 2K1
tel: 450.978.6669
fax: 450.978.9948

PIZZA & PASTA

BOUCHERIE MIMMO

Il mago della vera salsiccia barese

- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

Restaurant fine cuisine
Italienne & Traiteur

La Molisana
(514) 382-7100

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal
info@lamolisana.ca • www.lamolisan.ca

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Massimo Bottura, miglior chef del mondo ma secondo in Italia

Massimo Bottura, chef dell'Osteria La Francescana di Modena, a febbraio è stato incoronato in Francia "migliore del mondo". A volte però non si è profeti in patria... Infatti, mescolando i voti delle 6 Guide gastronomiche nazionali più autorevoli il re dei fornelli si conferma, per il 5° anno consecutivo Massimiliano Alajmo, chef delle Calandre di Rubano (Padova). Sul terzo gradino del podio Gianfranco Vissani, star della televisione italiana e patron del celebre omonimo ristorante di Baschi (Terni). La classifica completa dei 542 ristoranti migliori d'Italia è stata pubblicata nel numero di marzo della rivista *Civiltà del bere*. E sono molte le curiosità che emergono da questo incrocio di voti, basato sui voti espressi da Michelin, *L'Espresso*, Touring Club Italiano, *Gambero Rosso*, *Sole 24 Ore* (Davide Paolini) e *Identità golose*.

Classifica dei migliori dieci ristoranti:

- 1° Calandre di Rubano (Padova)
- 2° Osteria La Francescana (Modena)
- 3° Ristorante Vissani (Baschi-Terni)
- 4° La Pergola dell'Hotel Cavalieri Hilton di Roma
- 5° Enoteca Pichiorri di Firenze
- 6° Dal Pescatore di Canneto sull'Oglio (Mantova)
- 7° Uliassi di Senigallia (Ancona)
- 8° Al Combalò di Rivoli (Torino)
- 9° Nico del Reale di Rivisondoli (L'Aquila)
- 9° Piazza Duomo di Alba (Cuneo)



La cucina trentina protagonista a New York



Camminare a New York e trovare un pezzo di Trentino. Capita anche questo nella Grande Mela, più precisamente nella zona dell'East Upper Side, uno dei quartieri più "in" di Manhattan, dove un ragazzo trentino ha aperto un ristorante-bar nel quale propone prodotti tipici della sua terra d'origine. "Bar Italia", nome tipico anch'esso che non lascia dubbi sulla sua origine, è all'angolo tra la 77ª strada con la Second Avenue nella zona tra il Central Park e la Roosevelt Island, scenario tipico di tanti film americani degli anni '70 con palazzi di fine Ottocento e viali alberati; atmosfera newyorkese tipica all'esterno, mentre dentro si respira aria di Trentino. Il gestore è Denis Franceschini, 37 anni, originario di Borgo Valsugana, di professione chef, che - dopo aver fatto esperienza nelle cucine di importanti ristoranti, tra cui quelle del "Cipriani" di New York - ha trovato nella Grande Mela la propria casa, non rinunciando a portare qui un pezzo di quel Trentino al quale è ancora oggi molto affezionato. Ecco allora che, scoprendo il menu, ci si trova subito immersi tra le Dolomiti con piatti tipici come la polenta coi funghi porcini, annaffiata da abbondanti calici di prezioso Teroldego della Rotaliana, oppure di Marzemino, mele, per poi concludere con caffè e grappa trentina. "Bar Italia" infatti, è molto di più di un bar. È un vero e proprio ristorante di livello, che offre un servizio di qualità puntando sulle specificità della cucina italiana, e trentina in particolare. Ma vi sono anche piatti "speciali" come insalata di carciofi delicatamente condita con una vinaigrette al limone o un branzino fresco, capesante e altri frutti di mare scelta. Bar Italia offre anche piatti di degustazione di formaggi o salumi, fra i quali spiccano le eccellenze trentine.



RICETTA DEL MESE

Fettuccine ai gamberi e carciofi

Ingredienti: 350 g di fettuccine del Pastificio Sacchetto, 3 carciofi, 20 gamberi, 10 g olio d'oliva, 2 spicchi d'aglio tritati, 5 g prezzemolo tritato.

Procedimento: Pulire i carciofi togliendo le foglie esterne più dure, lasciando 2-3 cm di gambo. Dopodiché tagliarli alla Julienne molto sottile, e spadellarli con 5 g di olio e 1 spicchio d'aglio; salarli e peparli, aggiungendo il prezzemolo e cuocerli fino a farli diventare croccanti. Nel frattempo pulire i gamberi incidendoli sulla parte dorsale con un coltello e spadellarli in una teglia separata col restante olio e aglio tritato; salarli e peparli, e bagnarli con un po' di brodo cuocendoli per 3-4 minuti. Cuocere le fettuccine in acqua salata, unire i due preparati (carciofi e gamberi) aggiungendo una noce di burro e ancora un po' di brodo. A cottura terminata, spadellare la pasta con il composto. Servire guarnendo con il pizzico di prezzemolo restante.



Pour les grandes et petites occasions !

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, *La Presse*, 07/02/2006



● **Marché Jean-Talon**
7070, rue Henri-Julien MtL
● **514 274-4443**
● **www.pastificio.ca**

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222

La comunità italiana di Montreal ha festeggiato i 150 anni dell'Unità d'Italia

Buon compleanno Italia! Con queste semplici ed entusiastiche parole, la comunità italiana di Montreal ha voluto sottolineare lo scorso 17 marzo i 150 anni dell'Unità d'Italia. In occasione di questo anniversario che, soprattutto noi italiani all'estero sentiamo ancora più nostro perché ogni giorno siamo ambasciatori della cultura italiana nel mondo, è stata organizzata una messa officiata da Padre Pierangelo Paternieri presso una chiesa Madonna di Pompei gremita di gente e un ricevimento dal Consolato presso la Casa d'Italia.

Numerose le personalità che hanno partecipato ad entrambi gli eventi. La cerimonia svoltasi a Casa d'Italia, a cui hanno assistito oltre 250 invitati, si è aperta con le testimonianze di alcuni esponenti e semplici cittadini della nostra comunità che hanno condiviso l'emozione di raccontare alcuni frammenti della loro vita di emigranti. Nei brevi discorsi, l'emozione di una terra che ci ha donato la possibilità di vivere coniugata alla nostalgia di un Paese che ci portiamo dentro e che rimarrà per sempre nostro.

Nel corso della serata, dopo gli inni nazionali, l'italiano e il canadese, si sono susseguiti i discorsi di diverse personalità locali quali Giovanni Rapanà del CGIE, Giovanna Giordano del COMITES, Salvatore Sciascia del CNICQ, Giovanni Chieffallo della CIPBA, Gaby Mancini Pasquale Iacobacci di Casa d'Italia e Carmine D'Argenio della FCCI. Nei loro interventi si è sentito l'orgoglio dell'essere italiani in un giorno così carico di storia e, allo stesso tempo, del percorso che la nostra comunità ha compiuto qui in Canada.

Infatti è stato anche sottolineato il 75.mo anniversario della Casa d'Italia, che per l'occasione ha presentato una pietra commemorativa che simboleggia l'unione di questi due eventi.

A conclusione della serata, i discorsi del sindaco di Montreal, Gérald Tremblay, del console generale d'Italia a Montreal, Giulio Picheca, e dell'ambasciatore d'Italia ad Ottawa, Andrea Meloni. Il sindaco Gérald Tremblay ha parlato del fatto che "gli italiani nel mondo hanno contribuito ad arricchire con le loro esperienze una grande cultura millenaria, contribuendo allo stesso tempo allo sviluppo dei Paesi che li hanno accolti"; il console Giulio Picheca ha voluto sottolineare "l'importanza di festeggiare il 150.mo dell'unità d'Italia in una città come Montreal che ci ha permesso di mantenere viva la nostra cultura"; l'ambasciatore Andrea Meloni ha letto il messaggio del presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano che, saputo delle celebrazioni della nostra comunità in Canada, ha espresso un saluto a tutti gli italiani.

La cerimonia si è quindi conclusa con il coro degli Alpini di Montreal sulle vibranti note di Va' pensiero, inno risorgimentale di Giuseppe Verdi che, insieme a quello ufficiale di Mameli, simboleggia l'Italia in tutto il mondo. Auguri all'Italia e a tutti gli italiani, ovunque essi siano!

Roberto Tassinario
(In collaborazione con Insieme)



Il Presidente della Repubblica Italiana
MESSAGGIO
AGLI ITALIANI ALL'ESTERO
IN OCCASIONE DELLE CELEBRAZIONI PER IL
150° ANNIVERSARIO DELL'UNITÀ D'ITALIA

Roma, 17 marzo 2011

Gentile Ambasciatore Andrea Meloni,

in questa ricorrenza fondamentale della nostra storia unitaria mi rallegro molto che anche in Canada l'Ambasciata da Lei diretta, insieme con le istanze italiane ivi presenti, abbia deciso di celebrare con eventi dedicati ai nostri connazionali il 150° anniversario dell'Unità d'Italia. Risultato delle vicende storiche del Risorgimento e del suo afflato ideale, essa fu proclamata a Torino domenica 17 marzo 1861.

L'odierna ricorrenza è innanzitutto una preziosa occasione per riflettere sui contenuti ideali delle battaglie che condussero all'unificazione nazionale e sul loro carattere fin dall'inizio aperto al mondo esterno, attraverso i decisivi contributi che al loro successo diedero Paesi amici ed alleati. E' in piena coerenza con questa vocazione di apertura che oggi l'Italia opera con impegno e responsabilità nel più vasto contesto europeo, atlantico e internazionale.

So di farmi interprete del condiviso sentimento di tutte le forze politiche italiane nell'esprimere vivo apprezzamento per l'importante ruolo svolto dai connazionali che si trovano all'estero, per periodi limitati o per una scelta lavorativa o familiare permanente. Essi sono infatti i primi e più preziosi rappresentanti del nostro Paese nei più diversi ambiti professionali e culturali.

E' importante che anche per il vostro tramite trovino espressione i valori e i sentimenti che sono fondamento della nostra coesione nazionale, la quale acquisisce oggi un significato particolare e rappresenta un indispensabile presidio di grande forza e attualità proprio in un mondo globalizzato e in rapidissima evoluzione.

E' con questi sentimenti che formulo i miei migliori auspici per il pieno successo di questa giornata.

Giorgio Napolitano



I ricordi dei luoghi degli avi
l'amore per la cultura e la lingua natia
la tenacia nel creare, conservare e trasmettere la memoria
alle generazioni future
hanno condotto la comunità italiana di Montreal
a rinsaldare il legame con il Paese d'origine
attraverso il restauro e l'ampliamento della Casa d'Italia

In coincidenza con il suo settantacinquesimo anniversario, questo storico monumento civico e prezioso luogo di testimonianza dalla prima colonia all'intraprendente e vivace comunità di oggi ha ospitato con orgoglio il 17 marzo 2011 sotto l'egida della bandiera tricolore le voci, i racconti e le celebrazioni dei centocinquanta anni dell'Unità d'Italia

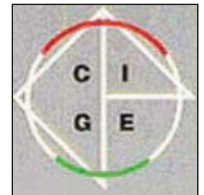
Giulio Picheca, Console Generale d'Italia
Gérald Tremblay, Sindaco di Montreal
Gabriele Mancini, Presidente della Casa d'Italia

Buon compleanno Italia!

Però vogliamo i nostri diritti

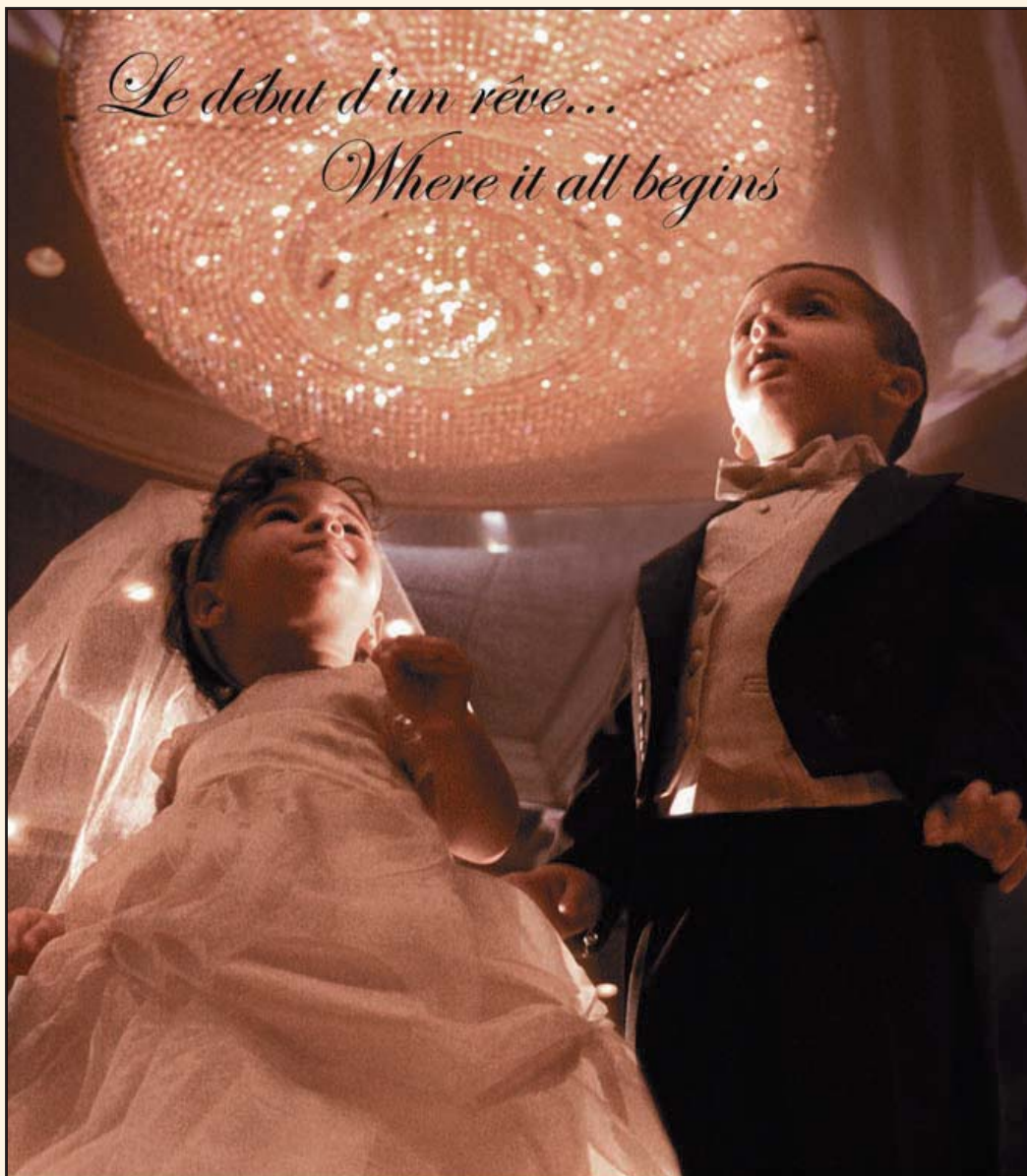


Petizione per la «Riapertura dei termini per il riacquisto della cittadinanza italiana»



Il Consiglio Generale degli Italiani all'Estero e i Comitati degli Italiani all'Estero del Canada propongono la seguente petizione dal titolo «Riapertura dei termini per il riacquisto della cittadinanza italiana». La scelta di proporre una petizione è dettata dalla necessità di richiamare l'attenzione del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano e del Parlamento italiano affinché si trovi il modo per colmare un vuoto normativo che penalizza molti connazionali che non vivono in Italia. A fronte di numerose richieste concernenti la questione del riacquisto della cittadinanza italiana, chiediamo alle suddette Istanze di riaprire a tempo indeterminato i termini di cui all'articolo 17 della legge 5 febbraio 1992, n. 91, recante nuove norme sulla cittadinanza, scaduti il 31 dicembre 1997, al fine di permettere a tutti coloro che, nati in Italia ma residenti all'Estero, hanno perso la cittadinanza italiana, per effetto della naturalizzazione straniera prima del 1992, di riacquistarla presentando alle rappresentanze diplomatiche e consolari la domanda di riacquisto e la documentazione necessaria.

Per informazioni contattare il Comites di Montréal, situato al 8370 Lacordaire Suite 309 a Montréal (Québec) H1R 3Y6, per telefono al 514-255-2800, via fax al 514-255-2884 o via e-mail scrivendo a comites@total.net



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com



837 Place Chaumont
Ville d'Anjou
Québec H1K 1N3
Tel.: 514.35.000

Tony Verrillo



- Matrimoni
 - Fidanzamenti
 - Shower
 - Karaoke
- Musica
per tutte
le occasioni

Cell: 514.984.6914

| | | | |
|---|--|--|--|
| Plaza Volare <small>CROWNE PLAZA MONTREAL AIRPORT</small> 6600 chemin de la Côte-de-Liesse St-Laurent • (514) 735-5150 www.plazavolare.com | La Plaza <small>Holiday Inn</small> 420 Sherbrooke West Montreal • (514) 499-7777 www.la-plaza.ca | Embassy Plaza 1003C Boul. Curé-Labelle Laval • (450) 761-0606 www.embassyplaza.com | PLAZA ANTIQUE 6086 Sherbrooke East Montreal • (514) 255-2922 www.buffetantique.com |
|---|--|--|--|

ESIGETE I

Funghi di Calabria

Importati da Mario Di Meo
Distributore C.M.C. Inc.
Import-Export

Tel. 514.385.6445 / 514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani!

Alla Pollino e Alburni
CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.

Per ogni consiglio utile

1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

L'Impact affrontera les Red Bulls de New York au stade Saputo

L'Impact de Montréal jouera contre les Red Bulls de New York, club de la Major League Soccer (MLS), au Stade Saputo, à l'occasion d'un match amical, le mercredi 11 mai, à 19h30. Les amateurs de soccer québécois auront donc la chance de goûter dès cette année au soccer de la MLS, circuit que Montréal joindra dès la saison 2012. Des visages très connus des amateurs prendront part à ce match, dont les anciens joueurs du FC Barcelone, l'attaquant français Thierry Henry et le défenseur mexicain Rafa Marquez, le gardien canadien Greg Sutton, ancien joueur de l'Impact, de 2001 à 2006.



Calcio, FIFA: Mondiali femminili 2015 in Canada



Il Canada organizzerà i Mondiali di calcio femminile del 2015. La Fifa ha scelto la sede del torneo. La decisione è stata presa dopo il ritiro della candidatura dello Zimbabwe, l'altro paese interessato alla manifestazione. Il Canada organizzerà anche i Mondiali Under 20 del 2014. L'edizione 2011 dei Mondiali femminili, invece, si svolgerà in Germania dal 26 giugno al 17 luglio. Intanto, il Canada, allenato dall'italiana Carolina Morace ha vinto a inizio marzo la Cyprus Women Cup superando nella finalissima l'Olanda per due reti a una dopo una gara tiratissima. Il gol decisivo firmato da Emily Zurrer, nuova stella del calcio canadese. La nazionale di calcio femminile italiana, invece, guidata da Pietro Ghedin ha battuto la Russia per due a zero e conquista il primo successo e il nono posto nella stessa competizione, che ha visto la partecipazione anche di nazionali come Francia e Inghilterra.



Le stade Saputo: un stade des ligues majeures accessible à tous

À un an de son ascension dans la Major League Soccer, l'Impact de Montréal a dévoilé mercredi les plans détaillés de l'agrandissement du Stade Saputo, alors que le stade passera de 13 034 à 20 341 sièges. Plus de 7000 sièges seront ajoutés au stade actuel : 3500 sièges dans un nouveau gradin ouest, 1250 sièges additionnels dans les gradins sud-est et sud ouest (coins), de même que 1000 sièges dans le gradin est.

Parmi les principaux changements, on retrouvera désormais un toit qui surplombera les rangées supérieures de tous les gradins, pour un total de 6948 sièges couverts.

Ce toit couvrira donc le tiers des sièges, faisant du nouveau Stade Saputo un stade couvert à aire ouverte. « Nous vous présentons aujourd'hui un grand stade de soccer pour une grande ville de soccer, a déclaré Joey Saputo, président de l'Impact de Montréal et du Stade Saputo. C'est un grand pas vers l'avant pour le soccer à Montréal et au Québec. Ce stade demeurera le lieu de rassemblement par excellence pour le soccer dans la province.

En 2012, tous nos détenteurs de billets de saison trouveront leurs places au Stade Saputo.

Je tiens à remercier ma famille et le gouvernement du Québec pour leur implication et leur soutien dans ce projet. » L'Impact a également dévoilé l'éventail des prix des billets de saison 2012. Le prix des abonnements de saison se situera entre 250\$ et 1250\$, par rapport au prix actuel qui se situe entre 160\$ et 1400\$.

Pour satisfaire les besoins corporatifs, le nouveau stade sera également doté de plus de loges, passant de 16 à 40 loges. Un investissement supplémentaire public de 23 millions de dollars du Gouvernement du Québec a été injecté afin de permettre l'agrandissement. Les billets de saison 2011 sont présentement en vente via le site Internet de l'Impact (impactmontreal.com) et via le service des ventes du club au 514-328-3668

Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

www.campea.com



L'On. Alfonsino Grillo

La Voce ha il piacere e l'onore di presentare come personaggio del mese l'On. Alfonsino Grillo che sta studiando e proponendo progetti assieme all'amministrazione di Scopelliti per avviare importanti strutture e collaborazioni per lo sviluppo della Calabria.

La nostra rivista vi presenta i disegni di legge che trovano eco e appoggio in tutti gli organismi e le personalità che rappresentano la Calabria e i suoi emigranti nel mondo.

I presidenti di associazioni, circoli e federazioni o esperti possono contattare direttamente all'On.le Alfonsino Grillo via e-mail scrivendo a alfonsino.grillo@consrc.it

Proposta di legge dell'On. ALFONSINO GRILLO, consigliere delegato per il settore emigrazione.

Relazione illustrativa

La presente proposta di legge accorpa, abroga e sostituisce, con modificazioni, le seguenti leggi e norme regionali:

- 1) Legge regionale n. 17/1990;
- 2) Legge regionale n. 33/2004;
- 3) Legge regionale n. 19/2009, limitatamente all'art. 18;
- 4) legge regionale n. 22/2009;

L'idea di proporre un testo unico in materia di "Relazioni tra Regione Calabria e comunità calabresi nel mondo" (materia meglio conosciuta come "Emigrazione") proviene dal programma legislativo tracciato, nella conferenza di inizio anno, dall'on.le Presidente del Consiglio Regionale Francesco Talarico.

Opportunamente, il Presidente Talarico ha indicato la necessità che si lavori per accorpate le leggi regionali omogenee per materia, a scopo di semplificazione e chiarezza legislativa.

Tale importante indirizzo è stato recepito dal sottoscritto il quale, avendo già contezza della materia a cagione della delega politica ricevuta dall'on.le Presidente Scopelliti, ha avviato un lavoro di accorpamento delle tre leggi finora promulgate da quest'aula.

Fin qui le premesse e le considerazioni generali.

Per quanto riguarda l'aspetto metodologico, la ragione alla base della presente scelta propositiva sta nella inutilità di avere tre leggi regionali per una materia dalle funzioni tutto sommato circoscritte. Peraltro la legge n. 22/2009 contiene esclusivamente modificazioni ed integrazioni alla legge n. 33/2004. Quindi, mantenere la legge 22/2009 nel corpus legislativo della Regione Calabria è assolutamente superfluo.

Si consideri, inoltre, che l'art. 33 della legge n. 33/2004 ("norma abrogativa") contiene una disposizione che abroga le "disposizioni di cui alla legge regionale 9 aprile 1990, n. 17, incompatibili con la presente legge", senza però specificare quali esse siano.

La presente proposta fa chiarezza sulla suddetta norma abrogativa, mediante una ricognizione delle norme incompatibili, che vengono abrogate insieme alla legge n. 17/1990, e delle norme invece compatibili, che vengono trasfuse e aggiornate nel testo unico.

Per quanto riguarda l'art. 18 della legge n. 19/2009 ("Fondazione dei calabresi nel mondo"), esso viene trasferito così com'è nel presente testo per esigenze ricognitive e di coordinamento.

Passando alle innovazioni normative contenute nella presente proposta, esse sono di due tipi.

Un tipo attiene alla pura tecnica legislativa, come nel caso dell'art. 1, che inserisce una clausola di "salvaguardia" del testo unico prevedendo che possa esser modificato soltanto "mediante espressa modificazione"; oppure come nel caso di alcune disposizioni di raccordo legislativo-finanziario (artt. 19, 25, 26, 27, 29).

Un altro tipo rimanda alla cd. legge-provvedimento: vedi gli artt. 12 e 13 relativi, rispettivamente, alla istituzione del premio "calabresi del mondo" ed alla "festa dell'emigrante calabrese", norme che effettivamente inseriscono un aliquot novis rispetto alle disposizioni delle vecchie leggi sotto un testo unitario.

Ciò non costituisce una novità dal punto di vista tecnico-legislativo poiché è noto che la ragione dei testi unici non può consistere unicamente in una più accessibile e sistematica conoscibilità (o reperibilità) di diritto, ma è soprattutto quella di superare lo stratificarsi nel tempo di una pluralità di fonti per produrre un diritto rinnovato e coerente, sia pure nel segno della continuità della disciplina.

Come appena affermato, infatti, nel restante articolato, a parte la diversa collocazione di disposizioni nel nuovo contesto unitario, poco cambia rispetto al precedente quadro normativo, che è stato rispettato e semplicemente integrato con alcune disposizioni di controllo e di coordinamento e con una terminologia imposta dalla innovazione tecnologica dei mezzi di comunicazione.

Si tenga presente, inoltre, che per facilitare la ricognizione delle norme contenute nei vecchi testi sono riportate fra parentesi le norme di leggi regionali abrogate e trasfuse.

Si ricorda che la materia non è compresa tra quelle delle leggi del-lega n. 4/2009 e n. 12/2009, che delegano alla Giunta Regionale, rispettivamente, la redazione di testi unici in materia di attività produttive, lavoro e istruzione, e la redazione di testi unici in materia di agricoltura e lavori pubblici.

On. Alfonsino Grillo.

Testo unico in materia di relazioni tra Regione Calabria e comunità calabresi nel mondo

Il Consiglio Regionale ha approvato

Il Presidente della Giunta Regionale promulga la seguente legge:



La sede del Consiglio Regionale della Calabria il Palazzo Tommaso Campanelle.

TITOLO I

Disposizioni generali

Art. 1

oggetto

1. Il presente testo unico contiene i principi e le disposizioni in materia di relazioni tra Regione Calabria e comunità calabresi nel mondo.

2. le leggi della Regione Calabria non possono introdurre abrogazioni, modificazioni e deroghe al presente testo unico se non mediante espressa modificazione delle sue disposizioni.

Art. 2

Finalità

(art. 1 l.r. 33/2004; art. 1 l.r. 22/2009)

1. La Regione Calabria, nell'ambito delle finalità fissate dallo Statuto in ordine agli obiettivi economici e sociali e nei limiti fissati dalla Costituzione in relazione all'attività internazionale, opera per incrementare e valorizzare le relazioni con le comunità di origine calabrese all'estero.

2. La Regione interviene, altresì, a favore di tutti i corregionali emigrati che intendono rientrare definitivamente in Calabria, agevolandone il reinserimento sociale.

3. A tal fine promuove e sostiene:

a) iniziative di collaborazione istituzionale negli Stati di residenza dei calabresi all'estero;

b) iniziative per diffondere la conoscenza della cultura italiana, con particolare riferimento alla specificità calabrese, quale strumento per la conservazione delle radici della terra d'origine;

c) interventi finalizzati allo sviluppo delle relazioni sociali, economiche e culturali;

d) iniziative finalizzate alla salvaguardia ed alla conoscenza della lingua italiana fra le giovani generazioni discendenti da calabresi, promuovendo la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio linguistico e culturale italiano;

e) iniziative dirette a conservare e a tutelare la identità calabrese ed a rinsaldare i rapporti con la terra d'origine avendo particolare riguardo alle nuove generazioni nate all'estero;

f) attività d'informazione e comunicazione sulla realtà storica, economica, sociale, turistica e culturale della regione, e sulla legislazione regionale concernente i calabresi nel mondo;

g) iniziative degli Enti locali in materia migratoria e di rapporti internazionali, riguardanti le politiche familiari, socio-assistenziali, culturali, artistiche, formative ed informative o volte a conservare e valorizzare la cultura d'origine dei calabresi all'estero;

h) forme di partecipazione, di solidarietà e di tutela dei corregionali residenti all'estero e delle loro famiglie, valorizzando l'associazionismo fra gli emigrati calabresi;

i) interventi per agevolare il reinserimento nella vita sociale e nelle

attività produttive regionali dei calabresi che rimpatriano;

j) interventi in caso di emergenza socio-economica nei Paesi ospitanti le comunità di calabresi.

TITOLO II

Interventi e provvidenze

Art. 3

Destinatari degli interventi

(art. 2 l.r. 33/2004; art. 2 l.r. 22/2009)

1. Sono destinatari degli interventi previsti dalla lettera i), comma 2, art. 2 i cittadini di origine calabrese per nascita o residenza all'atto dell'espatrio, le loro famiglie ed i loro discendenti che si trovino stabilmente all'estero o che rientrino definitivamente nella regione dopo un periodo di permanenza all'estero, per motivi di lavoro, non inferiore a cinque anni consecutivi, e che siano rientrati nella regione da non più di due anni.

2. Qualora i soggetti di cui al comma 1 rientrino in Italia a causa di infortunio o malattia professionale gravemente invalidante, o per il verificarsi di eventi socio-politici tali da pregiudicare la loro permanenza nei paesi di immigrazione, si prescinde dal requisito della permanenza all'estero per almeno cinque anni. All'accertamento del grado di invalidità e della dipendenza da infortunio o malattia professionale provvede il dipartimento regionale alla Tutela della Salute, tramite competente commissione medica. La rilevanza degli eventi socio-politici agli effetti del presente comma è stabilita dalla Giunta regionale con proprio provvedimento.

3. Sono, altresì, destinatari degli interventi previsti nella presente legge i familiari conviventi ed il coniuge superstiti.

4. La permanenza all'estero deve risultare da certificazione delle autorità consolari o da documenti ufficiali rilasciati da autorità o da enti previdenziali stranieri o italiani.

5. Non rientrano tra i destinatari degli interventi previsti nella presente legge i dipendenti di ruolo dello Stato e i dipendenti di ditte e imprese italiane distaccati o inviati in missione presso uffici, cantieri o fabbriche all'estero.

Art. 4

Provvidenze socio assistenziali

(art. 3 l.r. 33/2004; art. 4 l.r. 22/2009; art. 9 l.r. 17/1990)

1. Ai cittadini di origine calabrese di cui all'articolo 3 che si trovino in stato di comprovato bisogno e necessità sono concesse, a domanda, le seguenti provvidenze:

a) concorso alle spese di viaggio e di trasporto delle masserizie per se e i propri familiari ed alle spese di prima sistemazione al rientro definitivo in un comune della Calabria;

b) sussidi straordinari in caso di particolari e documentate situazioni di bisogno;

c) concorso alle spese per il trasporto delle salme dei lavoratori deceduti all'estero e dei loro familiari;

d) contributi per cure mediche non rimborsabili dal Paese di residenza;

e) contribuiti per il riscatto ai soli fini assicurativi per il raggiungimento del diritto amministrativo alla pensione di invalidità, alla prosecuzione volontaria o alla pensione di vecchiaia, dei periodi di lavoro effettuato all'estero, non coperti da convenzione bilaterale con l'Italia in materia di sicurezza sociale. Il contributo è pari al 75% dell'ammontare del costo del riscatto per il conseguimento del diritto alla pensione di invalidità e la prosecuzione volontaria e del 25% per il conseguimento del diritto alla pensione di vecchiaia. I contributi non sono cumulabili tra loro e non sono ripetibili nel tempo.

2. Le domande intese ad ottenere le provvidenze di cui al presente articolo sono presentate al comune di residenza che provvede alla relativa istruzione.

3. La Regione accredita ai singoli comuni che ne fanno richiesta, o ai richiedenti stessi relativamente alla lett. e) del comma 1, le somme necessarie per la liquidazione delle provvidenze.

4. La Giunta regionale stabilisce le modalità ed i termini per la presentazione delle domande, per la determinazione della spesa ammessa, per la concessione e l'erogazione delle provvidenze, nonché i criteri per la determinazione della misura degli interventi di cui al presente articolo.

Art. 5

Contributi per avvio di attività produttiva (art. 5 l.r. 33/2004; art. 5 l.r. 22/2009)

1. Ai lavoratori calabresi rimpatriati che abbiano prestato attività lavorativa all'estero per almeno cinque anni è concesso un contributo in conto capitale sino al 50 per cento della spesa ammissibile e per un importo comunque non superiore a 10.000,00 per l'avvio di attività produttive singole, associate o cooperative, nei settori artigiano, agricolo, commerciale, industriale, turistico, peschereccio e dei servizi.

2. Il contributo di cui al precedente comma è concesso dalla Regione.

3. La Giunta regionale stabilisce le modalità ed i termini per la presentazione delle domande, per la determinazione della spesa ammessa, per la concessione e l'erogazione del contributo, nonché i criteri per la determinazione della misura degli interventi di cui al comma 1.

Art. 6

Assegni e borse di studio convenzioni e accordi internazionali Inserimento scolastico (art. 6 l.r. 33/2004; art. 5 l.r. 22/2009)

1. La Regione, sentita la Consulta regionale dei calabresi all'estero, istituisce assegni e borse di studio in favore dei discendenti residenti all'estero dei lavoratori emigrati per la frequenza nella regione di scuole di istruzione superiore e di corsi universitari e di specializzazione post universitari.

2. La Giunta regionale stabilisce le modalità ed i termini per la presentazione delle domande, per la determinazione della spesa ammessa, per la concessione e l'erogazione dei contributi, nonché i criteri per la determinazione della misura degli interventi di cui al comma 1.

3. Nel rispetto della normativa statale, la Regione può finanziare convenzioni e accordi internazionali fra le Istituzioni scolastiche e Universitarie della Calabria e le omologhe esistenti all'estero, dove risiedono significative comunità di origine calabrese per la realizzazione di iniziative di scambi scientifici e culturali di studenti e docenti.

4. Allo scopo di agevolare l'inserimento nell'ordinamento scolastico nazionale e la frequenza alla scuola dell'obbligo dei ragazzi rimpatriati, la Regione, in concorso con i programmi nazionali e comunitari e con gli Enti locali, Istituti ed Organizzazioni che istituzionalmente operano nel settore scolastico ed in quello dell'emigrazione, organizza:

- a) corsi di recupero linguistico;
- b) corsi di lingua e cultura italiana.

Art. 7

Iniziative e attività culturali (art. 7 l.r. 33/2004)

1. La Regione favorisce iniziative e attività culturali dirette a conservare e a tutelare fra le comunità calabresi nel mondo il valore della identità del paese di origine e a rinsaldare i rapporti con la Calabria.

2. Tali iniziative, fra le quali l'insegnamento della lingua e cultura italiana, possono essere assunte anche in concorso con altre Regioni, Amministrazioni pubbliche, gli Istituti italiani di cultura; le Associazioni dell'emigrazione e altre Istituzioni culturali.

3. Analoghe iniziative possono essere promosse fra le collettività calabresi stabilitesi in altre Regioni d'Italia in collaborazione con le locali associazioni e circoli calabresi

Art. 8

Attività promozionali

(art. 8 l.r. 33/2004; art. 7 l.r. 22/2009)

1. La Regione, nelle località all'estero e in Italia ove maggiore è la presenza di cittadini di origine calabrese, con il concorso e la collaborazione delle loro Associazioni, favorisce iniziative e attività culturali finalizzate a preservare tra gli emigrati ed i loro discendenti, il valore dell'identità della terra d'origine, e a rinforzare i rapporti sociali, culturali ed economici con la Calabria.

2. A tal fine la Regione promuove e favorisce la realizzazione nei paesi emigrati, di iniziative a favore della collettività di origine calabrese, con particolare riguardo ai giovani discendenti, volte a far conoscere la storia, la cultura, le tradizioni e la realtà attuale della Calabria.

Art. 9

Turismo etnico-identitario. Investimenti produttivi. (art. 8 l.r. 33/2004)

1. Nel quadro di una azione organica diretta al rilancio dell'immagine della Calabria, la Regione, con il coinvolgimento attivo dell'associazionismo calabrese all'estero, incentiva iniziative idonee a favorire un rinnovato interesse, specie da parte delle nuove generazioni, alla scoperta del patrimonio turistico, culturale, artistico e naturale della terra d'origine.

2. Parallelamente, sono adottati i provvedimenti opportuni per far conoscere nei paesi esteri di residenza dei corregionali le nuove opportunità che si presentano in Calabria per l'effettuazione di investimenti nel campo dell'economia, della cultura e del turismo.

3. La Regione adotta provvedimenti mirati a promuovere l'offerta turistica e la commercializzazione dei prodotti tipici calabresi fra le collettività dei corregionali all'estero, nonché a suscitare l'interesse degli operatori economici stranieri per investimenti produttivi in Calabria.

4. D'intesa con le Autorità locali e nel rispetto della normativa statale, la Regione provvede alla stipula di accordi con Paesi, Enti, Organismi esteri finalizzati allo sviluppo dei rapporti economici culturali e turistici.

Art. 10

Informazione (art. 11 l.r. 33/2004; art. 9 l.r. 22/2009)

1. La Regione, ritenendo la comunicazione e l'informazione mezzo fondamentale per alimentare e mantenere vivo il rapporto con la realtà regionale, provvede anche conferendo specifici incarichi professionali:

a) alla edizione, redazione, pubblicazione e diffusione, di un periodico diretto ad informare i calabresi all'estero sulla attività legislativa ed amministrativa dell'ente, sulla realtà economica, sociale e culturale della Calabria e su quanto altro possa essere di interesse per i corregionali all'estero;

b) alla diffusione tra le comunità dei calabresi all'estero di pubblicazioni a carattere multimediale, utilizzando la rete telematica;

c) alla divulgazione di opere particolarmente significative di autori calabresi;

d) alla realizzazione di un portale web dedicato alle politiche regionali per l'emigrazione e all'incontro informatico tra calabresi residenti in Calabria, in Italia e all'Estero ed i loro discendenti.

Art. 11

Riconoscimenti per produzioni artistiche, bibliografiche ed audiovisive (art. 12 l.r. 33/2004)

1. La Regione incoraggia e riconosce iniziative di particolare rilevanza sulle tematiche delle migrazioni quali: tesi di laurea, ricerche, opere multimediali, opere d'arte e dell'ingegno prodotte da Calabresi residenti in Italia o all'estero.

Art. 12

Riconoscimenti ai cittadini di origine calabrese residenti all'estero- Premio Calabria nel mondo (art. 13 l.r. 33/2004; art. 10 l.r. 22/2009)

1. Il Presidente della Giunta regionale conferisce attestati di benevolenza ai cittadini di origine calabrese che hanno operato all'estero per oltre trenta anni, onorando il nome della Calabria.

2. E' istituito, per i fini di cui al comma 1, il premio "Calabria nel Mondo". Il premio, di carattere onorifico, ha cadenza annuale e può essere articolato in Sezioni. Le segnalazioni sono libere e vanno indirizzate all'Ufficio Emigrazione presso la Regione.

3. Il premio Calabria nel Mondo è conferito a persone, anche di natura giuridica, comunità o associazioni che si siano affermate all'estero o che abbiano significativamente dato lustro alla Calabria nel campo della cultura, delle scienze, dell'imprenditoria, dell'attività pubblica dei valori sociali.

4. Il riconoscimento può essere aggiudicato esclusivamente a personalità la cui attività si svolga in prevalenza all'estero, con nascita o discendenza diretta da nati in Calabria.

5. La Giunta Regionale stabilisce, con proprio regolamento, i criteri di selezione dei candidati al Premio e le modalità per le seg-

nalazioni.

6. L'attribuzione del riconoscimento è decisa da apposita Commissione formata da nove membri e costituita per ciascuna edizione del premio come segue:

a) il Presidente della Giunta Regionale che la presiede;

b) l'Assessore o consigliere regionale con delega all'emigrazione, se nominato.

c) il presidente della Fondazione Calabresi nel Mondo;

d) due componenti designati dalla Consulta Regionale;

e) quattro membri designati secondo i criteri demandati ad apposito regolamento, di competenza della Giunta Regionale;

2. La Segreteria della Commissione è assicurata dall'Ufficio Emigrazione.

3. La consegna del riconoscimento verrà effettuata ai premiati in occasione di apposita cerimonia alla presenza delle principali autorità calabresi, preferibilmente nel periodo estivo.

4. Il riconoscimento consiste in un diploma di onore ed in una opera di alto valore simbolico appositamente realizzata per manifestare degnamente il rilievo ed il valore morale del premio.

Art. 13

(Festa dell'emigrante calabrese nel mondo)

1. La Regione istituisce la ricorrenza denominata: « Festa dell'emigrante calabrese nel mondo ».

2. La festa si svolge ogni anno in un Paese differente ove sono presenti Consulteri, secondo un calendario stabilito dalla Consulta dei Calabresi nel Mondo.

3. La ricorrenza coincide con il giorno di San Francesco di Paola (2 aprile) e consiste in una festa nella quale vengono celebrati la cultura ed i valori dell'identità calabrese.

4. L'organizzazione della festa è a cura delle Associazioni o delle Federazioni di Associazioni presenti nel Paese ospitante.

TITOLO III

Associazionismo

Art. 14

Associazionismo - Registro delle Associazioni, Federazioni e Confederazioni, Circoli, enti ed Istituzioni (art. 14 l.r. 33/2004)

1. La Regione riconosce le Associazioni, gli Enti e le Istituzioni che abbiano una sede nella regione e che svolgano attività culturale, ricreativa ed assistenziale da almeno un anno con carattere di continuità e senza fini di lucro, a favore dei cittadini calabresi all'estero e dei loro familiari.

2. La Regione riconosce, altresì, le Associazioni ed i Circoli senza fini di lucro e le aggregazioni in Federazioni e Confederazioni su base locale di cittadini di origine calabrese residenti in altre regioni d'Italia e all'estero e ne sostiene l'attività sociale e promozionale, secondo modalità e termini stabiliti dal competente Settore.

3. Presso l'Ufficio competente per i problemi dell'emigrazione è istituito il Registro delle Associazioni, Enti, Istituzioni, Circoli, Federazioni e Confederazioni, di cui ai precedenti commi. Il Registro può essere articolato in Sezioni distinte per categoria.

4. Il registro di cui al comma precedente è soggetto a revisioni biennali, al fine di verificare la permanenza dei requisiti necessari per il mantenimento dell'iscrizione. All'uopo, Associazioni, Circoli, Federazioni e Confederazioni iscritte, debbono presentare ogni due anni al Settore competente gli aggiornamenti della documentazione già presentata in fase di iscrizione.

5. In quanto compatibili, si applicano le disposizioni di cui al successivo articolo 14.

Art. 15

Confederazioni, federazioni ed associazioni dei calabresi residenti all'estero (art. 16 l.r. 33/2004; art. 13 l.r. 22/2009)

1. La Regione promuove, riconosce e sostiene l'associazionismo calabrese all'estero, purché senza fini di lucro, quale strumento fondamentale per la tutela dell'identità e della cultura d'origine e per il mantenimento e la valorizzazione dei rapporti con la società calabrese, raccomandando, sulla scorta di altre positive esperienze, di preferire la componente organizzativa federativa, al fine di agevolare l'interrelazione con la Regione.

2. Di norma, in ogni paese estero per il quale è previsto il Consulatore di cui ai seguenti articoli, le singole Associazioni calabresi possono costituirsi in Federazione. In ogni continente le Federazioni possono costituirsi in Confederazione. La Federazione ha estensione nazionale. La Confederazione ha estensione continentale.

3. Il Presidente della Giunta regionale o suo delegato, consigliere o assessore regionale, per eccezionali casi di inconciliabilità con i vincoli geografici dettati dalle disposizioni di cui al comma 2, per motivi di peculiarità territoriale di Paesi e/o continenti interessati, a domanda può autorizzare, in deroga al precedente comma, la costituzione di più Federazioni all'interno dello stesso Paese.

4. Le Confederazioni, Federazioni e Associazioni, a domanda sono iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14. La domanda deve essere corredata da:

a) copia autenticata dell'Atto Costitutivo e dello Statuto;

b) indicazione dell'Organismo Direttivo, del Presidente o Legale Rappresentante e della sede;

c) elenco dei soci vidimato dall'Autorità Consolare competente per territorio, ovvero dichiarazione del Consulatore attestante attività e consistenza dell'Organismo richiedente.

5. Le Confederazioni, Federazioni e singole Associazioni, ciascuna nell'ambito territoriale di propria competenza, coordinano e realizzano le iniziative e le manifestazioni dei calabresi all'estero, di concerto con i propri rappresentanti nella Consulta regionale di cui al successivo articolo, secondo le modalità di cui all'articolo 18. Ai predetti Organismi possono essere concessi:

a) contributi annuali per le spese di funzionamento sostenute e documentate, dietro parere del Comitato Direttivo della Consulta;

b) contributi per attività e progetti sociali, culturali, formativi e promozionali riconosciuti qualificanti, dietro parere del Comitato Direttivo della Consulta;

6. Le domande di contributo inerenti le attività da svolgersi nell'anno solare di riferimento, debitamente documentate, debbono pervenire al competente Settore entro il 28 febbraio di ogni anno. e devono essere corredate della seguente documentazione:

a) programma delle attività per le quali si richiede il contributo;
b) bilancio preventivo comprensivo di entrate e spesa, sottoscritto dal legale rappresentante dell'Associazione e contenente gli estremi di approvazione da parte degli organi statutari;
c) attestazione del numero dei soci.
La mancanza di uno degli elementi di cui sopra comporta l'esclusione d'ufficio dell'istanza.

7. Alle Associazioni iscritte nel Registro di cui all'articolo 14, e che aderiscono alla Federazione di riferimento territoriale, viene riconosciuto il diritto di precedenza nell'erogazione dei contributi regionali, rispetto alle Associazioni che non intendono federarsi. Il medesimo criterio di priorità è valido per i contributi richiesti dalle Federazioni.

8. Tutte le spese relative ai contributi di cui al presente articolo devono essere rendicontate con idonea documentazione giustificativa vidimata dai rispettivi Consulitori;

TITOLO IV- Organismi

Art. 16 Consulta regionale dei calabresi all'estero (art. 17-18 l.r. 33/2004; art. 14 l.r. 22/2009)

1. Per l'attuazione delle finalità di cui alla presente legge la Regione si avvale della Consulta regionale dei Calabresi all'estero con sede presso il Settore competente.

2. La Consulta regionale dei calabresi all'estero è composta da:

a) il Presidente della Giunta regionale o suo delegato, consigliere o assessore regionale, che la presiede;

b) il Presidente della Commissione Consiliare Politiche Comunitarie e Relazioni Esterne;

c) un rappresentante delle Camere di Commercio, Industria e Artigianato, designato da Union Camere regionale;

d) un rappresentante delle Amministrazioni Provinciali, designato dall'unione Province d'Italia (UPI) regionale;

e) un rappresentante designato dall'Associazione Nazionale dei Comuni d'Italia (ANCI) regionale;

f) un rappresentante designato dalle Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative, designato dai rispettivi organi regionali;

g) un rappresentante della Direzione Generale per gli italiani all'estero e le politiche migratorie, designato dalla stessa;

h) tre rappresentanti di Associazioni, Enti e Istituzioni dell'emigrazione, di cui al precedente articolo 14, comma 1, iscritte nell'apposito Registro, designati dalle stesse;

i) trenta cittadini calabresi residenti da almeno cinque anni all'estero, designati dalle rispettive Associazioni, Federazioni e Confederazioni iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14, secondo la proporzione di seguito indicata e nel rispetto della rappresentanza di genere:

(Paesi di residenza dei calabresi all'estero) (Numero dei Consulitori da nominare)

| | |
|---------------|---|
| BELGIO | 1 |
| FRANCIA | 1 |
| GERMANIA | 1 |
| GRAN BRETAGNA | 1 |
| SVIZZERA | 1 |
| AUSTRALIA | 4 |
| ARGENTINA | 4 |
| COLOMBIA | 1 |
| BRASILE | 4 |
| CILE | 1 |

| | |
|------------|----|
| URUGUAY | 1 |
| CANADA | 3 |
| USA | 4 |
| VENEZUELA | 1 |
| SUD AFRICA | 1 |
| GIAPPONE | 1 |
| TOTALE | 30 |

l) sedici giovani residenti all'estero, discendenti di calabresi, con età inferiore ai trentasei anni, designati dalle rispettive Associazioni, Federazioni e Confederazioni iscritte al Registro di cui al precedente articolo 14, secondo la proporzione di seguito indicata, e nel rispetto della rappresentanza di genere:

(Paesi di residenza dei calabresi all'estero) (Numero dei Giovani Consulitori da nominare)

| | |
|---------------|----|
| BELGIO | 1 |
| FRANCIA | 1 |
| GERMANIA | 1 |
| GRAN BRETAGNA | 1 |
| SVIZZERA | 1 |
| AUSTRALIA | 1 |
| ARGENTINA | 1 |
| COLOMBIA | 1 |
| BRASILE | 1 |
| CILE | 1 |
| URUGUAY | 1 |
| CANADA | 1 |
| USA | 1 |
| VENEZUELA | 1 |
| SUD AFRICA | 1 |
| GIAPPONE | 1 |
| TOTALE | 16 |

m) tre cittadini calabresi o discendenti di calabresi residenti fuori regione nel territorio nazionale, dove maggiore è la presenza di calabresi ivi residenti, designati dalle Associazioni competenti, tenendo conto della rappresentanza di genere e di generazione.

Art. 17 Costituzione e funzionamento (art. 19 l.r. 33/2004; art. 15 l.r. 22/2009)

1. La Consulta regionale dei Calabresi all'estero è costituita con decreto del Presidente della Giunta regionale all'inizio di ogni legislatura entro sessanta giorni dall'insediamento della Giunta regionale e dura in carica fino alla scadenza del Consiglio regionale, salvo revoca del mandato.

2. Il Presidente della Giunta regionale provvede con proprio decreto alla nomina ed alla sostituzione dei componenti della Consulta. Non si può essere nominato Consulatore per più di due volte consecutive.

3. Le designazioni dei Consulitori da parte delle Associazioni, Federazioni e Confederazioni dovranno essere effettuate entro trenta giorni dalla richiesta. Trascorso tale termine la Consulta sarà costituita sulla base delle designazioni ricevute, sempre che sia assicurata la nomina della maggioranza dei componenti e fatte comunque salve le, successive integrazioni.

4. La Consulta elegge nel proprio seno due Vice Presidenti ed il Comitato direttivo di cui al successivo art. 20.

5. Le funzioni di segretario sono esercitate da un dipendente della competente struttura per i problemi dell'emigrazione di livello non inferiore alla categoria D1.

6. Le riunioni della Consulta sono valide se ad esse partecipa la maggioranza dei componenti in carica in prima convocazione ed almeno un quarto dei componenti in carica in seconda convocazione.

7. Tre assenze consecutive non giustificate comportano la decadenza automatica da membro della Consulta.

8. Le deliberazioni della Consulta sono adottate a maggioranza semplice dei presenti e votanti.

9. La Consulta è convocata di norma ogni anno e ogni qualvolta lo richiedano non meno di un terzo dei componenti in carica.

10. La Consulta può riunirsi anche in sede e località diverse da quelle istituzionali.

11. La Consulta può costituire nel proprio seno commissioni d'area sub-continentale e gruppi di lavoro per l'esame di specifici problemi e per lo svolgimento di indagini e ricerche di studio. Tali organismi, se costituiti, tengono riunioni periodiche, a cadenza quadrimestrale, anche attraverso videoconferenza.

12. Ogni qualvolta sia ritenuto utile, il Presidente potrà far partecipare alle sedute della Consulta rappresentanti di amministrazioni, enti ed associazioni interessati agli argomenti in esame, nonché Esperti appositamente nominati, senza diritto di voto.

13. Il numero degli esperti nominati dal Presidente non può superare il venti per cento del numero dei componenti la Consulta.

14. Qualsiasi attività, ovvero, iniziativa assunta dai calabresi all'estero, deve essere canalizzata attraverso il Consulatore che si av-

varrà della collaborazione di eventuali Esperti e Presidenti Federali e Confederali, con preclusione tassativa di qualsiasi intervento finanziario promanante da fonte regionale afferente manifestazioni che non siano state organizzate attraverso i Consulitori ovvero gli esperti e Presidenti federali ritualmente riconosciuti. La Regione individua ed identifica quali unici interlocutori istituzionali i Consulitori, gli Esperti e i Presidenti federali ai quali dovranno far capo tutte le Associazioni, Circoli, Clubs ecc. dei calabresi per qualsivoglia esigenza che dovesse postulare erogazioni di contributi previsti dalla presente legge.

Art. 18 Compiti della Consulta (art. 20 l.r. 33/2004)

1. La Consulta regionale dei Calabresi all'estero ha i seguenti compiti:

a) esprimere parere sui programmi di interventi e sulla ripartizione annuale della spesa di cui al seguente articolo 27, nonché sui relativi criteri di applicazione;

b) promuovere studi e ricerche su materie riguardanti le comunità italiane nel mondo;

c) formulare proposte per interventi di formazione professionale, nonché di aggiornamento, di riconversione e di riqualificazione, a favore dei lavoratori rimpatriati;

d) avanzare proposte in ordine alla convocazione di conferenze regionali, interregionali e internazionali sui problemi dell'emigrazione;

e) proporre nuovi interventi di carattere culturale, sociale e di solidarietà in favore degli emigrati, dei rimpatriati, e delle loro famiglie;

f) formulare proposte sui principi generali cui debbono attenersi le Confederazioni, le Federazioni e le Associazioni dei calabresi residenti all'estero nella redazione dei rispettivi statuti;

g) esprimere parere sulla istituzione di assegni e borse di studio di cui all'art. 6;

h) collaborare nello svolgimento delle iniziative commerciali aventi come parte principale l'Istituto regionale per il commercio estero, se istituito, le camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura e le altre forme associative dell'imprenditoria calabrese;

i) creare una banca dati identificativa di imprenditori, professionisti, artigiani ecc. di identità calabrese fra emigrati e loro discendenti al fine di interscambi, sviluppo di attività economiche, promozione di più ampie relazioni fra la Calabria ed i calabresi all'estero.

j) contribuire all'elaborazione della legislazione regionale economica e sociale che ha riflessi sul mondo dell'emigrazione.

Art. 19 Bilancio della Consulta

1. La Consulta provvede al proprio funzionamento e all'adempimento dei propri compiti con:

a) lo stanziamento annuale disposto dalla Regione Calabria iscritto nella pertinente unità previsionale di base dello stato di previsione;

b) gli eventuali finanziamenti disposti da altre amministrazioni;

c) gli eventuali contributi disposti dai Paesi e dai privati ove hanno sede i Consulitori;

4. La Consulta redige un bilancio ed una relazione annuale sulle attività svolte, da allegare al rendiconto consuntivo della Regione, ed un bilancio ed una relazione annuale programmatica, da allegare al bilancio preventivo della Regione.

Art. 20 Comitato direttivo della Consulta (art. 21 l.r. 33/2004; art. 16, l.r. 20 luglio 2009, n. 22).

1. Il Comitato direttivo della Consulta è composto dal Presidente della Consulta, che lo presiede, da due Vice Presidenti e da otto componenti eletti dalla Consulta nel proprio seno con i criteri e modalità di elezione di cui al successivo articolo 21.

2. La durata in carica del Comitato coincide con quella della Consulta.

3. Il Comitato direttivo si riunisce almeno due volte all'anno, su convocazione del presidente della Consulta. Le riunioni possono svolgersi attraverso videoconferenza e, in tal caso, il verbale della riunione viene approvato dai membri del comitato mediante sistema di posta certificata.

4. Il Comitato cura le attività ed assolve le funzioni delegate dalla Consulta e può essere sentito su ogni particolare aspetto relativo all'attuazione ed alla gestione della presente legge.

5. Il Comitato, in particolare:

a) sulla base dello stanziamento del bilancio regionale, esprime parere sul piano degli interventi di cui all'art. 26, nonché i criteri per la concessione dei contributi alle associazioni.

b) cura i rapporti con gli Enti locali regionali e statali e con le asso-

ciazioni interessate ai problemi dell'emigrazione;

c) esprime pareri richiesti d'urgenza alla Consulta, salvo ratifica della Consulta stessa nella sua prima seduta successiva;

d) svolge, su specifica delega, funzioni di rappresentanza della Consulta;

e) propone l'effettuazione di convegni incontri, seminari, indagini ed altre iniziative interessanti il settore.

f) esprime parere obbligatorio, entro trenta giorni dalla richiesta, sulle richieste di contributo presentate ai sensi dell'art. 15 comma 5, Lett. A) e B). Se il parere non perviene entro il termine stabilito, la richiesta si intende approvata.

6. Le sedute sono convocate dal Presidente con almeno venti giorni di preavviso riducibili a cinque in caso di urgenza. Alla lettera o mail di convocazione deve essere allegata copia dell'ordine del giorno. Le sedute sono valide quando è presente almeno la metà più uno dei suoi componenti in prima convocazione. In seconda convocazione è sufficiente la presenza di un terzo dei suoi componenti. Le decisioni sono assunte a maggioranza semplice dei presenti e votanti, in caso di parità il voto del Presidente sarà determinante per la decisione.

7. Il Presidente può, ogni qual volta sia ritenuto utile, far intervenire alle sedute, senza diritto di voto, rappresentanti di Amministrazioni ed Enti interessati ai problemi del settore, dirigenti regionali ed esperti.

8. Verbalizza le sedute il Segretario della Consulta.

Art. 21

Elezione dei Vice Presidenti e del Comitato direttivo (art. 22 l.r. 33/2004; art. 17, L.R. 20 luglio 2009, n. 22).

1. Nella seduta di insediamento della Consulta vengono eletti:

– i due Vice Presidenti di cui uno residente all'estero ed uno residente in Italia;

– otto componenti del Comitato direttivo della Consulta, di cui sei residenti all'estero e due residenti in Italia.

2. Per la elezione di ciascun Vice Presidente, i Consulteri possono esprimere una sola preferenza. Risultano eletti i due Consulteri che avranno ottenuto il maggior numero di voti.

3. Per la elezione del Comitato direttivo, ogni Consultore, in due distinte votazioni, potrà esprimere sino ad un massimo di quattro preferenze per eleggere i consulteri residenti all'estero ed una preferenza per eleggere i consulteri residenti in Italia. Risultano eletti i Consulteri che avranno ottenuto il maggior numero di voti.

4. Alle elezioni di cui ai precedenti commi partecipano tutti i componenti della Consulta.

Art. 22

(Consulteri all'estero) (art. 23 l.r. 33/2004).

1. Per la definizione e l'attuazione degli interventi a favore dei calabresi all'estero, la Regione si avvale della collaborazione di Consulteri, scelti ai sensi dell'articolo 14 della presente legge fra persone aventi i requisiti di cui all'articolo 3 e che abbiano maturato esperienze nell'ambito dell'associazionismo fra emigrati, degli organismi rappresentativi dell'emigrazione calabrese, del volontariato, del lavoro, delle professioni e della cultura.

2. Per la scelta dei consulteri possono avanzare segnalazioni gli organismi associativi, di primo e di secondo grado di cui all'articolo 16, le rappresentanze diplomatiche e gli Uffici consolari e, ove costituiti, i Comitati italiani all'estero (COMITES) di cui alla legge 23 ottobre 2006, n. 286.

3. Le segnalazioni devono essere effettuate entro sessanta giorni dall'insediamento della Giunta regionale. Trascorso tale termine, il Presidente nomina i consulteri sulla base delle segnalazioni pervenute, in mancanza di segnalazioni il Presidente provvede ugualmente alla nomina dei consulteri.

4. La competenza del Consultore è riferita al territorio o parti del territorio del Paese nel quale il consultore stesso risiede, sentiti gli organismi associativi iscritti al registro di cui all'art. 14, comma 3 e, ove occorra, può essere estesa ad altri paesi.

5. Della nomina dei consulteri è data comunicazione al Ministero degli Affari Esteri, Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Emigratorie, al Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (CGIE) e alle Rappresentanze Diplomatiche e Consolari Italiane nei paesi rientranti nell'area di competenza dei Consulteri stessi.

6. L'attività dei consulteri è svolta a titolo di volontariato ed è coordinata dal Settore competente.

7. Il consultore all'estero, d'intesa con gli Organismi associativi locali, coordina tutte le attività e le richieste di contributi delle singole Associazioni, delle Federazioni e delle Confederazioni e si ricorda, altresì, con i membri eletti del locale COMITES.

Art. 23

(Compiti del Consultore)

(art. 24 l.r. 33/2004; art. 18, L.R. 20 luglio 2009, n. 22).

1. Il Consultore è il referente della Regione nell'area di competenza assegnategli dove rappresenta le esigenze e le istanze delle collettività calabresi ed opera su mandato della Regione per il conseguimento dei fini di cui alla presente legge. In particolare:

a) mantiene i rapporti con gli emigrati calabresi e con le loro Associazioni con gli Organismi rappresentativi dell'emigrazione italiana, con le Autorità locali, con le Rappresentanze diplomatiche e gli Uffici consolari italiani con gli Istituti italiani di cultura;

b) contribuisce alla formulazione e all'attuazione degli interventi della Regione, nonché alla verifica di congruità e di efficacia degli interventi stessi e delle relative spese da sostenersi all'estero;

c) entro il 31 gennaio di ogni anno presenta al Settore competente una relazione dettagliata in ordine all'attività svolta e sullo stato delle collettività calabresi che rappresenta.

2. Il consultore ha diritto di conoscere, presso gli Assessorati, i Dipartimenti ed i Settori della Regione, gli Enti Strumentali e le Fondazioni regionali le iniziative, i progetti e le attività che esse svolgono o intendono svolgere all'estero, afferenti ai temi dell'emigrazione, delle relazioni esterne, della cooperazione internazionale, dello sviluppo economico, e della promozione della Calabria nel mondo

Articolo 24

Fondazione dei calabresi nel mondo

(Art. 18 l.r. 12 giugno 2009, n. 19)

1. La Regione Calabria, in attuazione dei principi statutari e nel rispetto delle proprie competenze nell'ambito del settore emigrazione, al fine di supportare e valorizzare in maniera più diretta ed incisiva le relazioni con le comunità di origine calabrese all'estero, e di coordinarne le attività delle Associazioni e delle Federazioni, promuove la costituzione della Fondazione dei Calabresi nel Mondo.

2. La Fondazione, d'intesa con e le autorità locali, ha lo scopo di sostenere, con continuità d'azione, sia all'estero che in Italia, ove maggiore è la presenza di cittadini di origine calabrese, le iniziative volte:

a) a diffondere la conoscenza della cultura italiana, con particolare riferimento alla specificità calabrese, quale strumento per la conservazione delle radici della terra d'origine;

b) alla salvaguardia e alla conoscenza della lingua italiana fra le giovani generazioni discendenti da calabresi, promuovendo la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio linguistico e culturale italiano;

c) a realizzare interventi finalizzati allo sviluppo delle relazioni sociali, economiche e culturali;

d) a conservare e a tutelare l'identità calabrese ed a rinsaldare i rapporti con la terra d'origine, avendo particolare riguardo delle nuove generazioni nate all'estero;

e) alla promozione ed informazione sugli aspetti della vita regionale;

f) all'organizzazione di mostre di eventi culturali, manifestazioni ricreative, organizzazione di fiere di prodotti tipici calabresi ed alla loro commercializzazione;

g) alla cura ed alla diffusione, tra le Comunità calabresi, di pubblicazioni, notiziari, giornali, materiale radiofonico, televisivo ed audiovisivo, utilizzando anche la via telematica ed il web.

3. Il patrimonio della Fondazione è costituito:

a) dal contributo in denaro indicato nell'atto costitutivo e versato dalla Regione Calabria, nonché da ulteriori interventi previsti allo scopo di accrescere il patrimonio;

b) da conferimenti e donazioni di beni mobili e immobili, somme, contributi, eredità, lasciti ed importi di qualsiasi genere da parte di soggetti pubblici e privati;

c) dai proventi derivanti da qualsiasi iniziativa svolta dalla Fondazione.

4. La Giunta regionale è autorizzata a compiere tutti gli atti necessari a promuovere la costituzione della Fondazione.

TITOLO V

Disposizioni finanziarie

Art. 25

Coordinamento

(art. 27 l.r. 33/2004).

1. Il Presidente della Giunta Regionale o suo delegato, assessore o consigliere regionale, d'intesa con gli Assessori al Turismo, all'Industria, Commercio ed Artigianato, assumerà idonee iniziative commerciali, turistiche e culturali tese al raggiungimento dei mercati

esteri. La Regione sosterrà i costi finanziari di manifestazioni gastronomiche, artigianali e turistico culturali anche al fine di favorire ed incrementare il turismo etnico-identitario.

Art. 26

Piano annuale degli interventi

(art. 28 l.r. 33/2004).

1. La Giunta regionale, previo parere della Consulta, sentita la Commissione consiliare competente, approva entro il 31 luglio di ogni anno il piano annuale per la realizzazione degli interventi previsti nella presente legge.

2. Il Piano annuale individua:

a) i criteri e le modalità per l'attuazione degli interventi da realizzarsi direttamente dalla Regione, mediante forme di partenariato con altre istituzioni od in collaborazione con le associazioni dotate della necessaria capacità ed esperienza;

b) la misura, i criteri e le modalità per l'assegnazione dei contributi alle associazioni e federazioni di cui al Titolo III;

c) le aree geografiche, le modalità organizzative e di partecipazione dei consulteri inerenti l'attuazione degli interventi;

d) le modalità per la verifica dello stato di attuazione dei programmi e per l'eventuale revoca dei finanziamenti e contributi.

2. Qualora la Commissione consiliare non provveda entro trenta giorni dalla data di acquisizione della richiesta, il parere si intende favorevolmente acquisito.

3. Con il piano annuale è disposto il riparto di massima della spesa e sono stabiliti i criteri di attuazione.

4. Gli interventi previsti dalla presente legge sono deliberati dalla Giunta regionale, su proposta del Presidente o suo delegato ai problemi dell'emigrazione.

Art. 27

Spese per il funzionamento della Consulta e della Fondazione

1. Alle spese per il funzionamento della Consulta e del Comitato direttivo, nonché della Fondazione, per l'assolvimento dei compiti ad essi assegnati dalla presente legge, l'Amministrazione regionale provvede con i fondi stanziati nelle unità previsionali di base e nei relativi capitoli del bilancio regionale.

2. Annualmente la Giunta regionale provvede alla quantificazione delle risorse necessarie per il funzionamento della Consulta e della Fondazione individuando altresì le tipologie delle spese finanziabili.

3. Per la partecipazione alle riunioni della Consulta e del Comitato direttivo, nonché per le missioni svolte nell'ambito della carica di Consultore, ai componenti della Consulta residenti all'estero è corrisposto un rimborso spese definito con regolamento della Giunta regionale, da emanarsi entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge. Il regolamento disciplina i compensi ed i rimborsi spettanti ai componenti della Consulta per la partecipazione ad incontri, convegni, seminari e conferenze e l'ammontare del rimborso delle spese.

Art. 28

Accertamenti

(art. 30 l.r. 33/2004).

1. Il Settore competente per i problemi dell'emigrazione effettua periodici accertamenti sull'impiego dei fondi comunque erogati ai sensi della presente legge.

Art. 29

(Norme finanziarie)

1. Agli oneri derivanti dall'attuazione della presente legge, si fa fronte con i fondi stanziati nelle unità previsionali di base e nei relativi capitoli del bilancio regionale, anche apportando le eventuali modifiche che si rendessero necessarie o istituendo apposite unità previsionali di base e relativi capitoli, che verranno dotati della necessaria disponibilità ai sensi di quanto disposto dall'articolo 21 della LEGGE REGIONALE 4 febbraio 2002, n. 8 (Ordinamento del bilancio e della contabilità della Regione Calabria).

TITOLO VI

Disposizioni finali

Art. 30

(Norme abrogate)

1. Sono abrogate:

A) La Legge regionale n. 17/1990;

B) la legge regionale n. 33/2004

C) La legge regionale 20 luglio 2009, n. 22;

D) l'art. 18 della legge regionale 12 giugno 2009, n. 19;

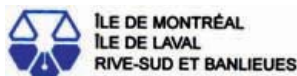
Art. 31 (entrata in vigore)

1. Il presente testo unico ha forza di legge regionale ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge della Regione Calabria.

(On. Alfonsino Grillo)



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
 www.cebcourrier.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
 B.A.L.L.D.D.N.
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7
 Tél.: 514.593.1002 Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est, St-Léonard (Qc) H1R 1Y4
 Tél.: (514) 321-1093 (514) 321-0040
 patgil_7@hotmail.com

Lounge-5



ESPRESSO
 CAPPUCCINO
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9986

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St- Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

SIAS (514) 382-7775

A.C.L.I. (514) 721-3696

C.I.S.L. (514) 844-0010

ENASCO (514) 252-9852

INAS (514) 326-7262

INCA-CGIL (514) 721-7373

ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amic des Fleurs
 Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile



J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com
 514-726-3055



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale®

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux/, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :

**Tony Loffreda, C.P.A., vice-président régional,
Services financiers commerciaux,
Ouest du Québec & Place Ville-Marie,
514 874-5836.**

**Une banque de conseils
pour vous guider.^{MC}**

